

耶 穌 基 督 後 期 聖 徒 教 會 • 2 0 1 5 年 7 月

# 利阿賀拿

## 先驅者的傳承： 穩固靈魂的希望，第14頁

一切都沒有喪失：從先知約瑟的生活中  
學到的教訓，第20頁

如何在邪惡的世界中過正義的生活，第26頁

準備去聖殿，第56, 76, 78, 79頁



「所以，凡聽見我這話就去行的，好比一個聰明人，把房子蓋在磐石上；  
雨水降下，洪水來到，風吹，打著那房子，房子總不倒塌，因為根基立在磐石上。」

馬太福音7：24-25



## 信息

- 4 總會會長團信息：一切好  
迪特·鄔希鐸會長
- 7 探訪教導信息：耶穌基督的  
神聖品格——寬恕與慈悲

## 特稿

- 14 先驅者：今日的一項碇錨  
馬可仕·納許長老  
學習先驅者的精神如何成爲  
我們今日的碇錨。
- 20 摩爾門經的問世  
馬太·賀倫  
就像約瑟·斯密那樣，你不需  
要過著完美無瑕的生活才能  
成爲神手中有力的工具。
- 26 獲得正義的酬賞  
昆丁·柯克長老  
我們如何在家庭中享有正義的  
酬賞？
- 34 宗教和政府  
惠福·安德生長老  
後期聖徒無論居住何處，都有  
責任成爲好公民。

## 專欄

- 8 2015年4月總會大會筆記本
- 10 我們的信仰：  
教會組織是神聖的
- 12 教會新聞
- 38 後期聖徒的心聲
- 80 直到再相會：  
小羊與牧羊人  
雅各·傅士德會長

### 封面

但·貝爾繪。封面內頁：羅比·喬治/  
National Geographic Creative 攝。  
封底內頁：理查·羅慕義攝。

46



#### 42 充滿生命與活力

藍道·賴特

在生活中實踐這項原則，你會更健康、更有活力、並獲得更多啟發。

#### 46 教會在匈牙利的中流砥柱

麥凱爾·喬治

耶穌基督的福音帶給匈牙利的年輕成人希望、信心和力量。

48 耶穌基督——我們的和平之君  
羅素·納爾遜長老  
唯有透過耶穌基督才能找到真正、持久的和平。

#### 51 一點通

52 準備好接受麥基洗德聖職了嗎？  
學習更多有關聖職的誓約和聖約。

#### 56 準備進入主的殿

肯特·理查長老

當你的靈性更趨成熟時，就會渴望準備好進入聖殿。

#### 60 想辦法寬恕

邦妮·布朗

當痛苦的感覺似乎揮之不去，你要如何才能寬恕？

#### 62 海報：散播陽光

#### 63 我生命中的音樂

莎布莉娜·蘇沙德西拉

克服內心恐懼與人分享才能。

66



#### 64 像朋友般與神交談

璜安·尤希達長老

天父可以成為你最好的朋友。向祂祈禱，祂必垂聽。

#### 66 安娜的旅程

潔西卡·拉森

安娜抵達美國時，她不認識任何人，也沒有人懂她的語言。她那時想起媽媽曾叮嚀她要作祈禱。

#### 70 天父回答我的祈禱

喬治

我知道我可以經由禁食和祈禱來幫助我的堂哥。

#### 71 音樂：來跟隨我

約翰·尼可森

和撒母耳·麥克伯尼

#### 72 經文時間：才幹的比喻

珍·賓翰

#### 74 我們的園地

#### 75 聖殿卡

#### 76 在聖殿裡做什麼？

卡羅琳·柯爾頓

#### 78 有一天我要去

瑪麗

我已準備好到聖殿去。

#### 79 特別證人：

進去聖殿會是什麼樣的情況？

尼爾·安德森長老



看看你能不能找到隱藏在這期雜誌裡的利阿賀拿。

提示：

完成這句話：  
「我喜歡看到聖殿，……」



48

2015年7月，第7期  
利阿賀拿12567 265

耶穌基督後期聖徒教會國際版雜誌

總會會長團：多馬·孟孫，亨利·艾寧，迪特·鄺希錫

十二使徒定額組：培道·潘，多馬·貝利，羅素·納爾遜，達林·鄺克司，羅素·培勒，李察·司考德，羅拔·海爾斯，傑佛瑞·賀倫，大衛·貝納，昆丁·柯克，陶德·克理斯多，尼爾·安德森

編輯：奎格·卡登

顧問：莫文·亞諾，小克里斯·戈登，賴瑞·勞倫斯，雅各·馬提諾，約瑟·希塔提

部門總經理：大衛·華納

營運主管：文森·沃恩

教會雜誌主管：亞倫·洛伯

業務經理：葛夫·肯農

主編：法蘭·強生

助理主編：萊恩·卡爾

出版組：麗莎·羅塔茲

編撰組：布特妮·畢提，大衛·狄克生，大衛·愛德華茲，珍妮佛·法倫，馬太·富利頓，敏蒂·傅萊曼，羅莉·傅勒，蓋瑞·葛夫，藍妮·高恩特，敏蒂·萊維特，米迦勒·莫里斯，莎莉·奧苗克，約書亞·伯凱，珍·賈柏若美，理查·羅森羅義，保羅·范登堡，瑪瑞莎·韋迪森

美術主編：J.史考特·納德森

美術主管：泰德·彼得生

設計組：珍妮特·安德魯，菲·安德魯斯，曼蒂·貝特利，甘·巴特，多馬·柴德，奈特·加恩斯，科琳·興格萊，艾力克·強森，蘇珊·羅夫根，史考特·慕義，馬可·羅賓森，布萊德·提爾，K.妮可·沃肯霍斯

智慧財產協調員：柯莉特·歐尼

出版經理：珍妮·彼得斯

出版組：凱文·班克司，康妮·布利吉，茱莉·博德，布萊恩·蓋奇，丹妮絲·柯比，金妮·尼爾森，蓋爾·瑞弗帝

印刷前作業：傑夫·馬丁

印刷主管：奎格·塞威克

發行主管：司提反·柯丁森

翻譯主任：仲國強

出版助理：黃鍾秀

地方新聞編輯：范陸平

雜誌價格：一年12期港幣78元，新台幣305元

美加以外地區的訂閱事宜以及價格，請至store.lds.org查詢，或洽詢當地教會發行中心或支會、分會領袖。

投稿或有任何疑問，請至網站liahona.lds.org線上提交；或以電子郵件寄至：liahona@ldschurch.org；或是來函寄至Liahona, Rm. 2420, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150-0024, USA。

利阿賀拿(本詞出自摩爾門經，意謂「羅盤」或「導向器」)發行下列語言版本：阿爾巴尼亞文、亞美尼亞文、碧斯拉瑪文、保加利亞文、柬埔寨文、宿霧文、中文、簡體中文、克羅埃西亞文、捷克文、丹麥文、荷蘭文、英文、愛沙尼亞文、斐濟文、芬蘭文、法文、德文、希臘文、匈牙利文、冰島文、印尼文、義大利文、日文、吉里巴斯文、韓文、拉脫維亞文、立陶宛文、馬達加斯加文、馬紹爾文、蒙古文、挪威文、波蘭文、葡萄牙文、羅馬尼亞文、俄文、薩摩亞文、斯洛文尼亞文、西班牙文、瑞典文、塔加羅文、大溪地文、泰文、東加文、烏克蘭文、烏爾都文及越南文(發行期數依語言之不同而有區別)。

Intellectual Reserve, Inc. © 2015 版權所有。美國印行。

利阿賀拿雜誌的文字與圖案可以複製，供教會或家庭作為附帶、非商業用途。美術作品於作者欄內標示限制用途者，均不得複製。若有任何版權問題，請洽詢 Intellectual Property Office, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA；電子信箱：cor-intellectualproperty@ldschurch.org。

For Readers in the United States and Canada:

July 2015 No. 7. LIAHONA (USPS 311-480) Chinese (ISSN 1522-9157) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150. USA subscription price is \$10.00 per year; Canada, \$12.00 plus applicable taxes. Periodicals Postage Paid at Salt Lake City, Utah. Sixty days' notice required for change of address. Include address label from a recent issue; old and new address must be included. Send USA and Canadian subscriptions to Salt Lake Distribution Center at address below. Subscription help line: 1-800-537-5971. Credit card orders (Visa, MasterCard, American Express) may be taken by phone. (Canada Poste Information: Publication Agreement #40017431)

POSTMASTER: Send all UAA to CFS (see DMM 707.4.12.5).

NONPOSTAL AND MILITARY FACILITIES: Send address changes to Distribution Services, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA.

訂閱雜誌 香港地區：+852-2756-5777，地址：香港九龍塘多實街18號。台灣地區：+886-(0)2-2192-4974，地址：台灣10642台北市大安區金華街183巷5號B1。如遇雜誌破損、缺頁，請寄回上述地址更換。

# 家人家庭晚會建議

本期所載的文章與活動可以用於家人家庭晚會，以下是兩個範例。



「摩爾門經問世」，第20頁：雖然約瑟·斯密有個人的弱點，但他仍努力追隨救主，而成為主手中的工具。當我們努力改進，讓自己變得更像耶穌基督，我們也同樣可以成為主手中的工具。想一想如何透過祈禱為個人和家庭設立一些目標。你們可以討論每位家人的優點與才能，並討論如何利用你們的優點協助彼此完成每項目標。談談你們如何像先知約瑟那樣，運用各人的優點來推展主的事工。

「安娜的旅程」，第66頁：思考如何幫助你的家人從家譜中探索並保存家庭故事。你可以計畫拜訪祖父母，查閱家庭日誌和其他文件，或瀏覽FamilySearch.org。在接下來的家人家庭晚會中，分享這些故事，並討論祖先的英勇事蹟。考慮將這些故事加入FamilySearch.org網站中的「回憶」紀錄。

## 你的語言

多種語言的利阿賀拿和教會其他出版品均可在網站languages.lds.org取得。

## 本期主題

數字代表文章起始頁。

工作，4  
才幹，63，72  
平安，26，40，48  
正義，26  
先驅者，4，14，66  
合一，14  
考驗，20，40，66，70  
希望，14，46  
快樂(幸福)，26  
宗教，34  
昌盛，26  
信心，14，20，38，

40，41，63，66，70  
政府，34  
祈禱，64，66，70  
約瑟·斯密，20  
耶穌基督，48  
家庭，26，64，66  
家庭教導，51，80  
健康，42  
啓示，42  
探訪教導，80  
教會組織，10  
慈悲，7，20

禁食，70  
經文，20，40  
聖殿，56，75，76，  
78，79  
聖職，52  
誠實，38  
寬恕，7，51，60  
摩爾門經，20  
樂觀，4  
歸信，39



迪特·鄔希鐸  
會長  
總會會長團  
第二諮理

# 一切 好

**當**我想到先驅者的傳承，腦海中就會浮現「聖徒齊來」這首極為動人的聖詩（聖詩選輯，第18首）。在長途跋涉到鹽湖谷的旅途中，先驅者們常常唱這首聖詩。

我很清楚在整個旅途中，這些聖徒過得一點也不好。他們飽受病痛折磨、風吹日曬、飢寒交迫，心中充滿恐懼、痛苦與懷疑，甚至受到死亡的威脅。

儘管有無數的理由大可高喊「一切都不好」，但是他們鍛煉出一種令人不得不由衷欽佩的品格。他們的眼界超越所遭遇的困難，看向永恆的祝福。他們對所處的環境滿懷感恩。雖然重重考驗橫在眼前，他們仍全心相信，並高唱「一切好！」

我們若未在內心反思，那麼對這些先驅者的頌讚皆是枉然。容我提出幾項他們所具備的特質。當我思考他們所作的犧牲與承諾時，這些特質讓我深受啟發。

## 同情

先驅者們不分其社會、經濟或政治背景彼此照料。即使這會使他們的行進變慢，即使這會造成不便，即使這意謂著要付出個人的犧牲和辛勞，他們仍然互相幫助。

在這個以目標為導向，黨派分明的世界裡，人們為達成個人或黨派的目的，經常不顧他人，也不尋求鞏固神的國度。在今日的社會中，達成某些理想的目標似乎更能證明自身的價值。

設立並達成目標是件好事。但若為達成目標求取成功，而不顧、忽視或甚至傷害他人，這種成功的代價也未免太昂貴了。

先驅者照顧與他們同行的人，同時也為跟隨在後的人設想，他們為隨後到達的篷車隊種植作物。

他們深知家人與朋友能發揮力量。由於他們彼此依靠，他們變得堅強，朋友成了家人。

先驅者的榜樣能提醒我們為什麼必須擺脫獨善其身的誘惑，反過來伸出援手互相幫助，心存憐恤並彼此相愛。

## 工作

「聖徒齊來，不怕磨折辛勞。」

這句歌詞已成為許多困倦旅人的主題曲。很難想像這些美好的人們是多麼努力在工作。走路是他們最簡單的工作之一。他們每個人都必須同心協力，供應和補充糧食、修理篷車、照顧動物、施助生病和虛弱的人、找水和收集水、保護他們自己不受惡劣氣候的侵襲和險惡荒野的威脅。



他們每天早晨起床都有清楚的目標和目的：就是要事奉神和為同胞服務，並且要前往鹽湖谷。對他們來說，每天的目標和目的都很清楚；他們知道必須做哪些事，而且每天向前邁進是相當重要的。

在我們這個時代，許多令人渴望的事物皆垂手可得，但當前方的路途看似崎嶇不平或陡峭難行時，我們卻很容易轉身離開或放棄。此時，我們會因思量那些男女老少的行為而獲得啟發，他們不會因疾病、困難、痛苦，甚至死亡而使自己離開那條已選擇的道路。

這些先驅者學習到克服困難能擴展心智、增強體魄和鞏固靈性；能更深刻瞭解自己所擁有的神性；並對他人更有同情心。即使在橫越平原和山嶺的旅程結束多年之後，這種吃苦耐勞的習性仍能讓他們的靈魂安定，蒙受祝福。

## 樂觀

先驅者的歌唱傳達了第三個教訓：「要快樂，往前走。」

我們這個時代最大的諷刺，就是我們蒙福擁有這麼多，卻非常不快樂。繁榮進步和科技所帶來的各種奇妙事物充斥我們的生活，帶給我們許多安全保障、娛樂、即時的滿足和便利。然而在我們的周遭，我們看到很多的不快樂。

這些先驅者犧牲良多，非常缺乏且渴求生存所需的基本必需品。他們了解快樂不是僥倖或意外得到的。也絕對不是在我們所有的願望都實現之後才來到。快樂並非來自外在的環境，而是發自內心——無論我們周遭發生什麼事。

先驅者們深知這個道理，抱持這樣的精神使他們無論在怎樣的環境和考驗中，都能找到快樂——即使處於椎心刺骨的考驗之中。

## 考驗

有時候我們回頭看先驅者忍受的種種事情，會如釋重負地說：「幸好我不是生活在那個時代。」不過我想那些勇敢的先驅者如果能看到我們這個時代，可能也會有相同的感覺。

### 本篇信息的教導

**你**可以與你所探訪的人一起唱「聖徒齊來」（聖詩選輯，第30首）你可以分享自己或別人應用同情、工作、或樂觀等原則的經驗。在受到聖靈的提示時，你可以向你所探訪的人見證，若他們按照這些原則生活，必會蒙得相同的祝福。

時空背景已經不同，但是要成爲一群團結和諧的人民，能共同面對考驗，並在神的教導下營造出一個充滿關懷與繁榮的社會，所需遵循的原則並未改變。

從先驅者們身上，我們學到對神的信心與信賴。我們學到對他人要有同情心。我們學到勤奮工作不僅能爲我們帶來屬世的祝福，也能讓我們在靈性上蒙福。我們學到無論在任何情況下，都

## 青年園地

### 保存紀錄

**鄔**希鐸會長將我們今日的生活與先驅者的時代作比較。雖然你不曾橫越大平原，但你和先驅者之間仍有許多意想不到的相似之處。你也可以展現同情心、努力工作和樂觀的精神。我們從先驅者寫下的紀錄中，看到他們所具備的特質，同樣地，你也可以透過寫日記，讓你的後代子孫更認識你。

每天花幾分鐘在日記中寫下一點關於你的事。你可以寫有關靈性的事，例如你如何獲得見證，或天父是怎麼協助你克服挑戰。你也可以幫助你的曾曾孫（或許有一天他會讀到你的日記！）瞭解你生活的樣貌。你在學校有什麼樣活動與作業？你的房間看起來是什麼樣子？你與家人最難忘的回憶是什麼？

只要你開始每天寫一點，你不但能更清楚看到天父如何在每天的生活中幫助你，就像祂曾指引先驅者那樣，你也能爲你自己的後代子孫留下一份傳承。

能找到快樂。

我們向先驅者表達崇敬與感激之意最好的方式，就是將他們在生活中充分展現的精神——忠於神的誠命、對同胞的同情心和愛心、勤奮、樂觀和喜樂——融入我們自己的生活中。

只要我們這麼做，就能穿越時空回到過去，與這些高貴的先驅者們手牽手，加入他們的行列，與他們一同高唱：「一切好！一切好！」■

## 兒童園地

### 效法先驅者的榜樣

**鄔**希鐸會長分享了先驅者向天父表達愛的一些方式。你可以效法他們的榜樣。以下有幾個提議，讓你知道該怎麼開始：

#### 同情

- 寫一張貼心的字條，或送個小禮物給一位沮喪的人。
- 協助同學做作業。

#### 工作

- 訂立目標。這個月每天做些能幫助你達成目標的事。
- 幫助父母做晚餐。

#### 樂觀

- 列出你生活中10件快樂的事。
- 對你遇到的每個人微笑。



請認真研讀這些資料，並透過祈禱知道可以分享哪些內容。了解救主的生平與角色，如何增加你對祂的信心並造福你在探訪教導中所看顧的人？如需更多資訊，請瀏覽網站 [reliefsociety.lds.org](http://reliefsociety.lds.org)。

## 耶穌基督的神聖品格： 寬恕與慈悲

這是以救主的神聖品格為主題的一系列探訪教導信息的其中一篇。

了解耶穌基督一直寬恕我們並充滿慈悲，能幫助我們以寬恕和慈悲的心對待他人。多馬·孟蓀會長曾說：「耶穌基督是我們的典範。」「祂的一生留下愛的傳承。祂醫治患病的人，鼓舞心灰氣餒的人，拯救犯罪的人。到了最後，憤怒的暴徒奪去祂的性命。然而，各各他山丘上卻傳來這樣的話：『父啊！赦免他們；因為他們所做的，他們不曉得』——這是人世間憐憫與愛的極致表現。<sup>1</sup>

我們若饒恕他人的過犯，天父也會饒恕我們的過犯；耶穌要求我們「要慈悲，像你們的父慈悲一樣」（路加福音 6：36）。總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長說：「我們的罪並非無條件獲得寬恕，」「我



們必須悔改。……我們不都會在某個時刻溫順地趨前到施恩座懇求獲得恩典嗎？我們不都會用我們靈魂的全部心力祈求獲得慈悲，使我們所犯的過錯和罪得到寬恕嗎？……讓基督的贖罪改變、醫治你的心。要彼此相愛、彼此寬恕。」<sup>2</sup>

### 其他經文出處

馬太福音 6：14–15；路加福音 6：36–37；阿爾瑪書 34：14–16

註：

1. 多馬·孟蓀，「愛就是福音的精髓」，2014年5月，利阿賀拿，第91頁。
2. 迪特·鄔希鐸，「憐恤人的必蒙憐恤」，2012年5月，利阿賀拿，第70，75，77頁。
3. 傑佛瑞·賀倫，「國度中的和平事」，1997年1月，聖徒之聲，第90頁。



信心，家庭，慈助

### 經文記載

十二使徒定額組傑佛瑞·賀倫長老曾說：「我們要寬恕別人，就像我們被寬恕一樣。」<sup>3</sup>浪子回頭的故事向我們顯明了寬恕的雙方：一個兒子被寬恕，而另一個兒子努力做到寬恕。

小兒子拿了繼承的產業，很快地耗盡一切所有，當地起了饑荒，他受雇去餵豬。經文中說：「他醒悟過來，」回家對他父親說，他不配當他的兒子。但他父親寬恕他，並宰了肥牛犢宴請賓客。大兒子從田裡工作回來很生氣。他提醒父親說，他服事多年，從來沒有違背誠命，但「你並沒有給我一隻山羊羔，叫我和朋友一同快樂。」父親對他說：「兒啊！你常和我同在，我一切所有的都是你的。只是你這個兄弟是死而復活、失而又得的，所以我們理當歡喜快樂」（見路加福音 15：11–32）。

### 想想看

寬恕別人如何能蒙受祝福？

# 2015年4月總會大會筆記本

「我，主，說過的，我已說過了，……無論是藉著我自己的聲音，或是我僕人們的聲音，都是一樣」（教約1：38）。

各位在複習 2015 年 4 月總會大會的演講時，可以運用這幾頁的內容（和以後幾期的大會筆記本）來幫助你研讀並實踐活著的先知、使徒和教會其他領袖最近的教導。

## 先知的應許



## 無價的聖殿祝福

「當我們去聖殿時，當我們記得在聖殿所立的聖約時，就會更有能力克服〔我們的〕誘惑，並且承受我們的考驗。在聖殿裡，我們能夠找到平安。

「聖殿的祝福是無價的。我每天都很感謝的其中一項祝福是，我心愛的妻子法蘭絲和我跪在神聖的祭壇上，立下了把我們印證到全永恆的聖約。

對我來說，再也沒有什麼比這項知識所帶來的平安與安慰更寶貴的了，因為我知道我和她會永遠在一起。

「願天父祝福我們對聖殿崇拜有正確的體認和態度，讓我們服從祂的誠命，讓我們謹慎跟從我們的主和救主耶穌基督的腳步。」■

多馬·孟孫會長，「聖殿的祝福」，2015年5月，利阿賀拿，第93頁。

## 精選教義



## 宗教自由的房角石

「在此末世追求靈性自由的同時，我們必須了解唯有獲得宗教自由，才能真正運用選擇權。……

「在此提出宗教自由的四大基石，我們身為後期聖徒必須仰賴並加以維護。

「第一是信仰的自由。任何人都不應該因相信神，而遭到個人或政府的批評、迫害或攻擊。……

「第二……就是與他人分享信仰與信念的自由。……

「第三個……就是成立宗教組織、教會，以和平的方式與他人一同崇拜神的自由。……

「第四個……就是奉行信仰的自由——不只在家中、在教堂，也在公開場合中自由地奉行信仰。

十二使徒定額組羅拔·海爾斯長老，「維護選擇權，保衛宗教自由」，2015年5月，利阿賀拿，第112頁。

## 「家庭：致全世界文告」



「我認為文告中所教導的三項原則，特別需要有堅定不移的捍衛者。……

「……讓我們大膽地挺身而出，成為婚姻、親職和家的捍衛者，以協助建立神的國度。主需要我們成為勇敢、堅定不移的戰士，捍衛祂的計畫，向將來的世代教導祂的真理。」

邦妮·奧斯卡森，「家庭文告的捍衛者」，2015年5月，*利阿賀拿*，第15-16頁。

2015年4月，總會婦女大會中更多有關婚姻和家庭的文章，見：雪柔·艾斯普林，「讓我們的家充滿光與真理」，第8頁；卡羅·史帝芬，「家庭從神而來」，第11頁。



1. 一男一女之間的婚姻



2. 母親和父親的職責



3. 家的神聖性



西班牙馬德里聖殿的照片，蓋瑞·吉朋攝；已婚夫妻照片，珍·瓊斯攝；攀岩者的照片，大衛·溫特斯攝。

## 總會大會上分享的美好故事

有什麼比美好的故事更能吸引我們的注意力？總會大會中分享了許多故事，以下是其中三則：

- 在撒種的比喻中，你是哪一類型的土壤？知道這點會如何改變你的生活？——見達林·鄔克司，「撒種的比喻」，第32頁。
- 哪些感人的經驗幫助了一位年輕的母親回到耶穌基督的福音？——見羅絲瑪莉·魏克森，「回歸信心」，第93頁。
- 兩兄弟被困在陡峭崖壁上的戲劇化故事，如何增強了我們對耶穌基督贖罪的認識？——見傑佛瑞·賀倫，「何等完全，何等寬仁」，第104頁。

要閱讀、收看或收聽總會大會演講，請至 [conference.lds.org](http://conference.lds.org)。

## 教會組織是神聖的

**教**會的新成員經常會聽到一些他們未曾聽過的用語：如聖職權鑰、按手選派、按手、代替死者洗禮、協進活動、慈助會等等。有些則是他們熟悉的用語，但用法有所不同：執事、教長、主教、諮理、聖餐、召喚、卸任、見證、教儀、和許多其他用語。

如果你發現自己有這樣的情況，請不用擔心。你參加教會聚會的次數越多，經常研讀經文和課程內容，與教會成員

交流，就會越了解這些用語的意思。同時，也不要害怕詢問支會或分會中的成員；他們會很樂意向你解釋任何你不了解的事。

這些用語很重要，因為它們代表教會的教義、政策、制度和組織，這些用語是出自於經文和近代先知所接受到的啓示。救主經由向總會會長團（教會的總會會長和他的兩位諮理）和十二使徒定額組顯明祂的旨意來帶領祂的教會。今日教會的組織基本上與主在世上時所組織的教會相同（見信條第6條）。就像聖經時代那樣，我們有先知、使徒、七十員、兩人一組的傳教士、和主教及

其他當地領袖。

他們都是自願在教會中服務。他們經由領袖的靈感蒙召喚（被邀請去服務）。不久你也將接受召喚——那是爲人服務的一項責任跟機會。只要你願意接受召喚並盡力履行你的召喚，主就會祝福你，讓你有能力爲祂的孩子服務。無論你的背景爲何，你都可以透過寶貴的屬靈恩賜作出許多貢獻。身爲教會的成員，你們都是「基督身子」的一部分（見哥林多前書第12章）。你的貢獻對教會的運作很重要。■

如需更多資訊，請見摩羅乃書第6章；教義和聖約第20章；和「Church Organization（教會組織）」，請到 [lds.org/topics](https://lds.org/topics) 網站查詢。

### 使徒和先知的根基

「這樣，你們不再作外人和客旅，是與聖徒同國，是神家裡的人了；

並且被建造在使徒和先知的根基上，有基督耶穌自己為房角石。」

以弗所書2：19-20

在你支會各組織中擔任會長團  
(一位會長和兩位諮理) 的領袖：



主教和他的兩位諮理組成了  
主教團來帶領整個支會。



慈助會會長團為支會中的成年婦女們服務，並協助鞏固她們的家庭。



長老定額組會長團  
和大祭司小組領袖  
為支會中的成年男性  
服務，並協助鞏固他  
們的家庭。



初級會會長團為兒童們服務，而男  
青年和女青年會長團為 12-18 歲的  
青少年服務。



主日學會長團負責監督主日學  
課程，並協助改進支會中福音  
的學習和教導。

# 教會新聞

請造訪 [news.lds.org](http://news.lds.org) 網站進一步了解教會新聞和活動。



## 後期聖徒慈善協會：服務三十年

**為** 同胞服務並不是一項新的原則。從過去到現在，教會不斷致力於幫助貧困和有需要的人。

三十年前，於 1985 年 1 月 27 日，教會成員舉行一次特別的禁食，並捐出六百萬美元幫助衣索比亞饑荒的難民。這項善行為未來後期聖徒慈善協會的成立揭開序幕。同年，成員們在 11 月的禁食活動中，又募集了五百萬美元救助饑餓的人。這兩次禁食活動大大加速了我們這個時代的事工。

自從那些禁食活動之後，教會在 30 年間已經送出十二億美元的物資救助貧困，其中包

括食物、臨時住所、醫療用品、衣物和救援物資。此外，後期聖徒慈善協會也安排長期援助計畫，提供輪椅、接種疫苗、乾淨用水、家庭營養、視力保健、孕產婦及新生兒護理。教會與其他聲譽良好的人道救援組織共同合作，將所有的捐獻作最妥善的運用。

多馬·孟蓀會長經常教導我們，身為教會成員，我們有責任去幫助饑餓、無家可歸和弱勢的人。教會成員接受了這項挑戰。沒有張揚，也沒有得到正式的感謝，他們默默地奉獻出數百萬小時為人服務，並捐獻數億美元。除了在奉獻單上捐

獻人道救援基金以外，成員們也透過後期聖徒慈善事業提供服務、擔任全部時間傳教士、作別人的好朋友和好鄰居、在福利機構或社區擔任志工，並在成千上萬個信譽良好的地方組織中奉獻他們的時間與愛心。

當他們這麼做，就是開始實踐救主的教導，即照顧貧困和有需要的人：

「因為我餓了，你們給我吃；渴了，你們給我喝；我作客旅，你們留我住；……」

「這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了」（馬太福音 25：35，40）。■



## 聖殿提供家庭時間

**為**了幫助家庭一起參加聖殿教儀，聖殿洗禮池現在每週提供特定時段，讓家庭不需長時間等待，就能預約代理死者洗禮的教儀。請致電當地聖殿，詢問相關時段並預約時間。■

## 給家庭的協助

**現**在的家人家庭晚會課程可協助父母教導子女如何處理色情問題。

相關課程，請到：[overcomingpornography.org/resources](http://overcomingpornography.org/resources)，其中包括「我的身體是神所賜的」，「聖靈能幫助我選擇好的媒體」，「當我看到色情圖片該怎麼辦？」「救主渴望寬恕並治癒色情的創傷」，及「親密的性關係是美好且神聖的」。

這些資源提供討論的建議方式，不需按照特定的順序教導。■

## LDS.org改善功能

**L**DS.org除了提供新的白色背景與藍色選單外，於今年初開始改善其功能。

國家和語言選單取代了語言選單，讓成員們更容易在自己國家的訊息網頁中找到當地資訊內容。

目前的國家訊息網頁與LDS.org瀏覽選單的相同功能為：經文、教導、資源和新聞。這項功能讓成員不需打開LDS.org，就能獲得當地資訊內容及教會資源，也可在搜尋時，選擇當地資訊內容或LDS.org所提供的內容。■



## 家人家庭晚會里程碑

**家**人家庭晚會將於2015年慶祝兩項重要的歷史事件。

一百年前，約瑟F·斯密會長（1838-1918）和他的兩位諮理呼籲教會成員撥出一個晚上，與家人共同學習與成長。他們應許那些確實去做的人，家中的愛和對父母的服從將會增加。家人家庭晚會在當時並不是全新的概念，但自總會會長團於1915年4月27日鼓勵大家這麼做之後，使得這項計畫更廣為實行。

大衛奧·麥基會長（1873-1970）於50年前再次強調家人家庭晚會的重要性。1965年1月，他首次發行家人家庭晚會手冊，該手冊提供每個家庭每週應教導的課程內容。教會於1970年建議成員在每週一晚上舉行家人家庭晚會。

今日，在此項計畫實行100週年，並重申其重要性50週年之後，家人家庭晚會在教會成員的生活中仍佔有重要的地位。■









**維爾莎·海許堅信摩爾門經是真實的，要求在結冰的河水中受洗而不願等到夏天。**

信心是行動的原則，也是力量的原則。<sup>5</sup>「信心並非要對事情有完全的知識」（阿爾瑪書 32：21）。信心是來自靈的「確證」（見希伯來書 11：1，註腳 b），促使我們採取行動（見聖經雅各書 2：17-26；尼腓二書 25：23；阿爾瑪書 34：15-17），來跟隨救主，即使在犧牲和考驗的時候，也遵守祂所有的誡命（見以帖書 12：4-6）。<sup>6</sup>就像確定太陽每天早上都會升起一樣，信心會產生希望——期望好事情會發生（見摩羅乃書 7：40-42）——並為我們帶來主的力量來支持我們。<sup>7</sup>

如果信心是推動先驅者前輩的力量，那麼他們的信心所產生的希望就是他們的碇錨。摩羅乃寫道：

「憑著信心，一切都能實現——

「所以，凡相信神的，就可以有確定的希望，希望到一個更好的世

界，是的，就是在神右邊的地方；這希望從信心而來，成為人類靈魂的碇錨，使他們堅定而穩固，一直多做好事，並引導他們榮耀神」（以帖書 12：3-4）。

先驅者對基督堅定不移的信心促使他們憑著希望採取行動，這希望就是期待更好的事情會發生；不僅會發生在他們身上，也會發生在後代子孫身上。這樣的希望使他們堅定而穩固，引導他們在任何困頓中都榮耀神。對那些忠信穩固的人，神的力量會透過奇蹟般的方式顯現。

那些先驅者如何能成為我們今日的一項碇錨？我有三個建議。

### **緬懷先驅者**

緬懷先驅者、他們的故事，以及經由他們的信心和希望而來的神的力量

量；那力量支持、拯救並解救了他們。我們的先驅者祖先幫助我們明白我們是約民，並證實我們的神——我們立約的那位「不變之神」（摩爾門書 9：19）——會在困難考驗時祝福我們，就像祝福我們的先驅者祖先一樣。

阿爾瑪教導我們，神「必實踐對〔我們〕所作的一切承諾，因為祂實踐了對我們祖先所作的一切承諾」（阿爾瑪書 37：17）。一旦明白這點，先驅者就會啟發我們效法他們信心的榜樣，讓希望成為我們的碇錨。

這就是我們在紛亂的世界中所尋求的道德、屬靈和屬世的碇錨：憑著對基督的信心，以及憑著使我們穩固地行走在祂的道路上的希望。

威利和馬丁手推車隊的故事已成為早期先驅者信心和希望的象徵。大約 1,000 名隊員中只有 200 人左右去世，這真是奇蹟。<sup>8</sup> 搜救他們的人充滿信心和希望，加上神聖的指引，解救了這兩個手推車隊。<sup>9</sup>

救難人員離開鹽湖山谷後，遭到吞噬手推車隊那同一陣提早到來、嚴酷的暴風雪無情地襲擊。面對大自然兇猛苛刻的一面，有些救難人員失去信心，喪失希望，因而打道回府。

相反地，瑞狄克·歐瑞在嚴寒的冬天，連續三個星期，堅定不移地守住救援站。另一位救難人員想說服歐瑞弟兄和他們一起撤回，歐瑞弟兄拒絕了，並在日記裡寫道：

「我婉拒他的提議，並……勸他留下，因為手車隊的存活就靠我們了，「他……接著提議因為我是救援站的會長，他們把信心依附在我身上，希望我求問主我們該怎麼做。我

拒絕這麼做，因為〔主〕已經告訴我們祂〔要〕我們做什麼」。<sup>10</sup>

面對考驗時有這樣堅定的信心，不僅造就了穩固的男人和女人，也在風暴肆虐，前路不明時，指出確定不移的方向。這樣的信心所結出的果子就是具備這等信心的人會滋養、救援及造福其他人。想像一下當瑞狄克·歐瑞看到手推車隊朝他的方向走來時，心中是何等的溫暖；想像一下當車隊的人看到他時，又是何等的喜悅！

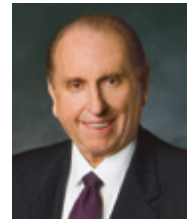
### 緬懷他們的團結

記住，一般而言，先驅者都是團結一致的。歷史學家發現，後期聖徒的西遷和當時美國人的西遷不同。

「他們基本上是整個村落在前進，冷靜、團結、訓練有素的村落，這樣的情形在西遷的路上實在不多見。……

「移居加州或奧勒岡州的人很少想到在他們之後前來的人，……這些摩爾門卻不一樣，先驅者隊伍最先想到的是標示好的營地、木柴、水源、草地，測量距離並設立里程碑。他們和後來的隊伍費力造橋、整建渡口，他們築筏、造船，並留下來給後來的隊伍使用。」<sup>11</sup>

這種差異是因為教會的成員是來建立錫安的。簡單來說，錫安是「每個人敬重弟兄如自己，在〔主〕面前實踐美德與聖潔」（教約 38：24）。錫安是一群一心一意的人民，住在正義中，他們當中沒有窮人（見摩西書 7：18），造就錫安的原因一直都是「每個人都要為鄰人謀利益，且將眼睛專注於神的榮耀，來做一



### 這個世界需要先驅者

「我們是否能效法以往的先驅者，培養出像他們那樣的勇氣和堅定不移的決心？你我能夠成為真真正正的先驅者嗎？我知道，我們可以做得到。喔，這個世界是多麼需要現代先驅者啊！」

多馬·孟孫會長，「這個世界需要現代先驅者」，2013年7月，利阿賀拿，第5頁。



先知約瑟·斯密第一次見到艾爾·海許時對他說：「你帶來的錢會用來蓋聖殿的講壇。」受到先知的感召，艾爾受洗並和妻子從紐約搬到俄亥俄嘉德蘭。

切的事」（教約 82：19）。

這種同舟共濟、患難與共的感覺，讓他們願意努力一同跟隨神的先知。這是先驅者如此成功的原因，也是給我們的傳承中重要的一部分。他們悄悄地告訴我們，只要同舟共濟、患難與共，一同跟隨主的先知，同樣也能透過主的力量順利繁榮。

### 把先驅者精神傳承下去

我們必須把那帶動先驅者跨出每一步的同樣精神，灌輸給我們的孩子和子孫。我們可以從厄瓜多爾奧塔瓦洛的慕尼歐家庭學到簡單的一課，明白如何做到這一點。2013年3月，我和璜安·慕尼歐、他的妻子蘿拉，以及兒子璜安·艾瑪度會面，想了解他們加入教會的故事。我得知慕尼歐弟兄是奧塔瓦洛最早一批歸信者。

慕尼歐弟兄小時候，有人給他一本西班牙文的摩爾門經。他看不懂那本書，但只要拿在手上，就能感受到一股無形的力量和靈性。他把書藏在家裡，他知道要不然他的弟兄會把書毀了。

他偶爾會把書從藏匿的地方拿出來，拿在手上，感受其中的力量。他突破萬難、忍受對立考驗，加入教會，並成為奧塔瓦洛村裡第一位蒙召的傳教士。後來他和一位返鄉傳教士姊妹結婚，建立了一個忠信、以福音為中心的家庭。他在教會忠信服務，擔任領袖，並協助把摩爾門經及聖殿教儀翻譯成當地的語言——克丘亞語。

璜安·艾瑪度也是返鄉傳教士，他在聽慕尼歐弟兄敘述信心故事的時候哭了。他父親說完後，這位孝順的兒子說：「我總是感念北美洲早期推

著手推車橫渡平原的先驅者。他們的信心、忠誠和奉獻發人深省，也一直讓我深受感動。不過直到今天，我才了解在奧塔瓦洛也同樣有先驅者，那就是我父母！我真的好高興。」

慕尼歐弟兄和慕尼歐姊妹教導我們，傳承先驅者精神的方法就是成為先驅者，開啓、展現並實踐福音生活，讓其他人來跟隨。我們不斷運用對主的信心，並把因神而來的希望當成靈魂的碇錨，就會「堅定而穩固，一直多做好事，並引導……榮耀神」（以帖書 12：4）。然後，我們會像瑞狄克·歐瑞一樣，援助那些在人生旅途中迷失的人，包括未來的世代，他們會從我們身上學到這樣的生活所帶來的力量和平安。

十二使徒定額組的羅素·培勒長老教導：

「今日我們大部分不會再被要求打包幾件行李隨著篷車或手推車步行走 1,300 英里（2,090 公里），以展現我們的信心和勇氣。今日我們要面對的是不同的挑戰——我們有不同的山要攀越，不同的河要涉過，不同的山谷要使之『像玫瑰開花』（以賽亞書 35：1）。……

「我們的難題是要在一個充滿罪惡和靈性冷漠的世界生活，在一個自我放縱、不誠實、貪婪似乎無所不在的世界生活。今日的曠野是一個資訊混雜且互相矛盾的曠野。」

培勒會長還說，我們不能輕忽神的誠命。



**厄瓜多爾奧塔瓦洛的  
瓊安·慕尼歐弟兄  
和妻子羅拉這樣的先驅者，  
教導我們傳承先驅者精神的方法  
就是，開啓、展現並實踐福音生活，  
讓其他人來跟隨。**

「要避免這個世界的種種誘惑和邪惡行爲，一個真正的現代先驅者需要擁有信心和堅忍不拔的精神。」<sup>12</sup>

願我們每一個人都同樣下定決心成為先驅者，走在前頭，為被這個充滿罪惡、混亂和疑惑的世界所擊倒的人開啓道路。願我們記得先驅者和他們的故事，記得他們同心協力，一同建立錫安，也願我們肩負起責任，把這樣的信心灌輸給遇見的每一個人，特別是新興的一代——我們要獻上自己為「活祭」（羅馬書 12：1），憑著對主耶穌基督的信心過生活，用希望穩固生活，相信好事會因基督而來。

成為先驅者，我們「不要厭倦行善」（教約 84：33）。維爾莎·納許認為在結冰的河中受洗一點都不算什麼，以撒·納許也不認為把嚼在嘴裡的煙草丟棄在地有什麼困難，至於瑞狄克·歐瑞，他只是做神叫他做的事情而已。

從所有這些微小簡單的事，造就了偉大的事！所以讓我們記得，偉大的志業裡沒有微不足道的事。只要我們奉行福音、跟隨先知、選擇信心、不要懷疑，去做能使信心增長，能產生穩固靈魂希望的微小事情，我們每一個人都能成為先驅者，為隨後而來的人預備道路。■

摘錄自 2013 年 7 月 24 日，在鹽湖城舉行的猶他州先驅者之子晨曦聚會上的演講——「先驅者：未來的碇錨」。

註：

1. See *Wandering Home: Stories and Memories of the Hatch Family* (1988), 3.
2. See *Wandering Home*, 3.
3. Isaac Bartlett Nash, *The Life-Story of Isaac B. Nash* [nd], 2.
4. Gordon B. Hinckley, "The Faith of the Pioneers," *Ensign*, July 1984, 5.
5. See *Lectures on Faith* (1985); 希伯來書 11：4-40；摩爾門經雅各書 4：6；以帖書 12：7-22。
6. See also *Lectures on Faith* (1985), 69.
7. 見經文指南，「信心」；亦見阿爾瑪書 57：19-27；58：10-13；摩爾門書 9：8-21；摩羅乃書 7：33-37；教義和聖約 27：17。
8. See Andrew D. Olsen, *The Price We Paid: The Extraordinary Story of the Willie and Martin Handcart Pioneers* (2006), 470.
9. See Olsen, *The Price We Paid*, 473-74.
10. In Olsen, *The Price We Paid*, 160.
11. Wallace Stegner, *The Gathering of Zion: The Story of the Mormon Trail* (1964), 11.
12. 羅素·培勒，「先驅者的信心與堅毅——昨日與今日」，2013 年 7 月，利阿賀拿，第 20，21 頁。

# 摩爾門經

的問世



和約瑟·斯密一樣，你不必等到生活完美  
才能成為神手中有力的工具。

馬太·賀倫

這是有關先知約瑟·斯密的兩篇系列文章的第二篇。第一篇文章，「前往拋邁拉之路」，刊載於2015年6月利阿賀拿。

**就**像約瑟·斯密前往拋邁拉之路充滿了考驗、痛苦和試探，摩爾門經的問世也是困難重重，約瑟·斯密在過程中甚至一度陷入絕望的深谷。

1823年12月21日晚上，約瑟惶惶不安，距離他在偉大的異象中看到天父和祂的兒子耶穌基督已經三年了；祂們面對面回答他誠摯的問題，因為他想知道哪個教會是對的，從那天起，他「時常陷入許多愚笨的錯誤中，暴露了年輕人的弱點和人性的缺點」（約瑟·斯密——歷史1：28）。

十七歲的約瑟明白自己的這些缺點，他懇求「寬恕〔他〕一切的罪和愚行」（約瑟·斯密——歷史1：29）。結果一位使者出現在他床邊，約瑟回憶道：「他說主寬恕了我的罪。」<sup>1</sup>

這位使者說他名叫摩羅乃，他告訴約瑟有一部「寫在金頁片上的」書，包含了「圓滿的永久福音」，就存放在離他住的紐約州拋邁拉家附近不遠的山丘上。除了那本書，還有「兩顆在銀框中的石頭——這兩顆石頭與一塊胸牌相連，構成所謂的烏陵和土明……神準備這東西的目的，就是為了翻譯這本書」（約瑟·斯密——歷史1：34，35）。

摩羅乃在那個晚上又再拜訪了這位越來越驚訝的男孩兩次，仔細重覆之前說的每一句話。每一次他都再三警告，「告訴我，」約瑟說：「撒但會設法誘惑我拿那些頁片來致富（因為我父親家貧窮的環境）。他禁止我這樣做，說我除了榮耀神之外，絕對不可以有其他目的去取得頁片，而且除了建立祂的國度外，絕對不可以受其他任何動機的影響；否則我就無法得到頁片」（約瑟·斯密——歷史1：46）。

由於前一晚的經驗，第二天約瑟疲憊不堪，他父親要他放下農事，約瑟正要回家休息時，摩羅乃第四次來拜訪他。這位使者指示約瑟回到父親那裡，告訴他關於異象的事，約瑟照做了。然後他動身前往附近的那座山丘（見約瑟·斯密——歷史 1：49-50）。

到了山丘那裡，約瑟撬開埋在土裡的一個石箱，頁片就在裡面，他正打算把頁片拿出來，卻被一股強大的衝擊撞得往後倒，讓他氣力全失。他大聲問為什麼不能拿頁片時，摩羅乃告訴他：「因為你沒有遵守主的誡命。」<sup>2</sup>

儘管使者清楚明白地警告約瑟，他還是想到頁片可能可以解決家裡的經濟困境。<sup>3</sup>摩羅乃因此設了一個為期四年的觀察期，等待約瑟成熟，在心智上準備好，達到這樣一個神聖事工所要求的、心無雜念地履行召喚。

## 翻譯的阻力

四年後約瑟終於準備好了。不過翻譯頁片的阻力卻非常巨大，新婚的約瑟需要工作養活自己



約瑟放下農事回家休息時，摩羅乃第四次來拜訪他。

和愛瑪，父母的家庭也極度仰賴他的援助。更令約瑟分心的是面對來自社區、蜂擁而來的反對聲浪和貪婪，令約瑟十分擔心會暴露頁片，甚至失去頁片。

拋邁拉的暴徒要求約瑟拿頁片給他們看，否則要在他身上塗焦油和黏羽毛時，約瑟知道是離開的時候了。<sup>4</sup>因此在 1827 年末，約瑟把頁片放在裝滿豆子的桶裡，收拾一些行李，向早期的歸信者，也是朋友的馬丁·哈里斯借了 50 元美金，帶著懷孕的妻子，到南邊 100 英哩（161 公里）的賓夕凡尼亞州哈茂耐，投靠愛瑪的父母。他希望這樣的改變可以減輕他們的日常工作，並且遠離瀾漫拋邁拉的貪婪和敵意。

情況有所改善，讓約瑟能夠在那年冬天翻譯少許摩爾門經。馬丁·哈里斯在四月搬到哈茂耐，幫約瑟抄寫，翻譯的工作開始有所進展。到了六月中——離約瑟第一次被帶到克謨拉山取頁片，改變命運的那一天，已經過了將近五年——他們完成 116 頁的翻譯手稿。<sup>5</sup>

這一刻，馬丁懇求約瑟准許他把手稿帶到拋邁拉給妻子露西看，她當然想看到一些證據，證明他丈夫到底把這麼多時間和金錢花到哪裡。不過求問主之後，約瑟兩次得到的答案都是不要把手稿給馬丁。<sup>6</sup>

馬丁的妻子越來越多疑，要求也越來越苛刻，馬丁極力想安撫她，因此又再次苦苦哀求約瑟。約瑟非常苦惱，又第三次去求問主。主答應約瑟可以把手稿給馬丁，但是馬丁只可以把手稿給五個指定的人看，並且要儘速歸還。約瑟勉為其難地把手稿給他，事前還要求馬丁簽下約書，同意按照主的指示去做。<sup>7</sup>

這引發了一連串的事件，導致約瑟跌到前所未有的谷底。馬丁離開不久，愛瑪就生了一個男孩。她和約瑟給他們第一個孩子起名叫奧文，記念約瑟所愛的兄長，安慰他在天之靈；他在五年前去世。不幸地，原先以為年幼的奧文可以彌補這個遺憾，想不到他卻在出生當天——1828 年



馬丁·哈里斯在通往  
斯密家的柵門旁停了  
一下，爬上籬笆，拉下  
帽子遮住眼睛，  
就這樣坐在那裡。



6月15日——去世，留下更大的遺憾。

困難的事情還不止這樣，經歷冗長、劇烈又疲憊的產痛，以及失去兒子的悲傷哀痛後，愛瑪自己也瀕臨死亡的邊緣。一連兩個星期，約瑟一面擔心愛瑪，悉心照顧她恢復健康，一面處理自己失去愛子奧文的哀傷。愛瑪的健康終於有了起色，約瑟開始想到馬丁和那些手稿。<sup>8</sup>

愛瑪感受到約瑟的不安，便鼓勵他回拋邁拉查看一下馬丁和手稿的情況。愁眉不展的約瑟乘

的柵門旁停了一下，爬上籬笆，拉下帽子遮住眼睛，就這樣坐在那裡。<sup>10</sup>

「全都丟了！」

馬丁終於走進屋裡，一言不發，拿起餐具要進食。不過還沒吃下一口，他就哭道：「噢，我失去我的靈魂了！」<sup>11</sup>

就這樣，約瑟跳了起來，大聲叫道：「馬丁，你把手稿丟了嗎？」你是不是違背了誓言，把罪罰帶到我頭上，也帶到你自己頭上了？」

馬丁黯然地說：「是的，手稿不見了，我不知道在哪裡。」<sup>12</sup>（除了那五個人，馬丁還把手稿給其他人看，約瑟後來寫道：「有人用計把手稿騙走了。」<sup>13</sup>

約瑟放聲哀號道：「全都丟了！全都丟了！我該怎麼辦？我犯了罪——是我激起神的憤怒。」就這樣，「啜泣和呻吟，以及最深切的哀慟充滿屋內」，約瑟表現出至深的苦楚。<sup>14</sup>

翻譯的工作暫停了一陣子，頁片和翻譯的工具都被取走，直到9月22日——和他早先的觀察期同一天。他也受到主嚴厲地斥責：

「而且看啊，你已多次違背了神的誠命和律法，連續聽從了人的勸誘。

因為，看啊，你不該怕人甚於怕神。雖然世人藐視神的勸告，輕視祂的話——

然而你本當忠信；祂就會伸出手臂支持你，抵抗敵人一切帶火的箭；祂就會在你每次有困難時與你同在」（教約3：6-8）。

接受到這樣的啓示是何等的不堪！約瑟才剛失去頭生的兒子，還差點失去妻子，把手稿交給馬丁的決定，也是出於善意，要幫助這位在聖工上援助他的朋友。是的，不論約瑟有多麼苦惱，不論他認為多麼非要靠馬丁·哈里斯不可，他



坐馬車北上。約瑟一路寢食不安，終於到了他父母的家——下車後還要在暗夜裡步行20英哩（32公里）才到達——幸虧一位同行的乘客（一位「陌生人」）擔心他的安危、同情他的處境而伸出援手。<sup>9</sup>

約瑟到家，稍微吃了一些東西後，就請馬丁過來。他本來應該到斯密家吃早餐，卻一直沒有出現，到了中午才來。他步履蹣跚，在通往家裡

忘了神期望門徒的一件事：總要信靠主的臂膀，而不是血肉的臂膀。約瑟的行爲值得我們永遠的讚佩，他透過如此深刻的方式學到的教訓讓他絕對不再重蹈覆轍。再次接受到頁片和翻譯工具後不久，他開始爲宗教奉獻，除了耶穌基督個人的聖工以外，其貢獻在世上是無人能及的。從 1829 年春天開始，約瑟在奧利佛·考德里從旁協助之下，以驚人的速度，在不超過 65 個工作天內，完成摩爾門經 558 頁的翻譯工作。<sup>15</sup> 和他先前的工作相比，這樣的速度著實驚人。爲幫助大家了解，我說明一下，詹姆士王欽定本聖經用了 47 位訓練有素的學者七年的時間完成翻譯，用的還是他們熟諳的語言。<sup>16</sup>



**在翻譯摩爾門經的期間，約瑟和奧利佛還要宣道、接受並記錄啓示，並且受洗。**

此外，在翻譯這曠世鉅作的期間，約瑟和奧利佛還要宣道、接受並記錄啓示、參與亞倫聖職和麥基洗德聖職的復興、受洗、履行家庭職責，以及搬到紐約菲也特，方便發行手稿。不過最偉大的奇蹟不是他們在多短的時間內完成的事，而是在這段繁忙的期間，他們成就了多麼複雜的事。

## 一本複雜的曠世鉅作

根據一份近日出版的學術摘要，約瑟在這 65 個工作日成功完成的翻譯：「〔摩爾門經〕不僅涵蓋了一千多年的歷史，還涉及兩百多位有名字的人物，將近一百個明確的地方，其中的敘事更顯示三位主要的編輯／作者的手法：尼腓、摩爾門和摩羅乃。這些人物，依序聲明他們的紀事是根據數十份早已存在的紀錄。最後的成品是一部複雜合成的著作，兼容並蓄了多重的寫作風格，從直接敘述到插入式的講道和信件，到經文註釋和詩體。處理所有年代、地理、族譜及來源紀錄的細節需要有極大的耐心，而摩爾門經在這些方面的一致性異常出色。年代方面的處理流暢順遂，縱使出現一些倒敘或暫時性的重述；……敘事的人在處理二十六位尼腓紀錄保管人和四十一位雅列王（包括敵對的家系）的順序和家庭關係時也毫不含糊。這麼複雜的一本書，讀者可能以爲作者用到圖表和地圖的輔助，不過約瑟·斯密的妻子……斬釘截鐵地否認他在事前寫下一些東西，然後在翻譯時背誦出來或加以參考，她還聲明約瑟開始口述時，都不需要回頭看手稿或請人把最後一段話讀給他聽。」<sup>17</sup>

更不用說這本書出現的複雜的文學結構，以及和古代習俗與溝通形式不謀而合的地方；這只是和這本書以及它的翻譯有關的幾項。<sup>18</sup>

光就這一點，我們不禁要問，一個人——特別是一個沒受過正式教育的人——是如何完成這樣的工作？至少我的想法是，約瑟·斯密沒有自己寫下摩爾門經，因爲他不可能自己寫出這樣的書。不過這樣的邏輯雖然看起來強而有力，針對這本書的正確性，終究不是決定性的證明，也不是我見證的根基。不久前我擔任全部時間傳教士時，聖靈早就教導了我，該邏輯不過是加強了我的見證。不論是在普柔浮傳教士訓練中心神聖的大廳，或是蘇格蘭蒼翠的山谷，我都一再感受到屬靈的見證，告訴我

1829年春天，約瑟和奧利佛在蘇克會納谷參與亞倫聖職的復興。



約瑟·斯密蒙神召喚，是祂在這末世時代的工具，促成這本在他出生前就早已存在的書問世，一本真實的書，一本無與倫比的書——是一塊舉世無雙的拱心石，指引我們過快樂的屬神生活。

我也在此聲明，約瑟·斯密的一生就是一個火熱的見證，證明這本書一致的信息。一打開摩爾門經，尼腓就說道：「看啊，我，尼腓，要讓你們知道，主溫柔的慈悲遍及那些因信心而蒙祂揀選的人」（尼腓一書1:20）。這本書結束時，摩羅乃懇求說：「看啊，……我勸告你們在讀的時候，要記住並在心中沉思，從創造亞當到你們蒙得這些時，主對人類兒女一直多麼慈悲」（摩羅乃書10:3）。<sup>19</sup>

摩爾門經從頭到尾，其中的見證和歷史在在顯示神熱切地想要幫助、醫治和祝福那些真心悔悟並對祂有信心的人——即使他們犯了罪並且不完美。

## 信賴神

和約瑟·斯密一樣，你不必等到生活完美才能成為神手中有力的工具。錯誤、失敗和迷惑是約瑟生活及使命的一部分，也會是你生活及使命的一部分。但是不要絕望。不要上當而認為「全都丟了」。對那些生活仰望神的慈悲的人來說，不會全都丟了，也永遠不會失落。

你有位偉大的兄長看顧著你，隨時要援救你，以一雙比你更有力的臂膀——事實上，比所有其他血肉的臂膀加在一起還有力的臂膀——提升你的服務。那雙臂膀等著「在你每次有困難時」（教約3:8），支持你、祝福你，不論你覺得多麼孤獨或沮喪。因此，你在人生中不斷前進的時候，要信賴那雙臂膀，並且「當剛強壯膽，不要害怕，也不要畏懼……因為耶和華——你的神和你同去。祂必不撇下你，也不丟棄你」（申命記31:6）。

約瑟發現了這一點，並且改變了世界。你也可以。■

### 註：

1. In *Histories, Volume 1: 1832–1844*, vol. 1 of the Histories series of *The Joseph Smith Papers*, (2012), 14; see also josephsmithpapers.org.
2. In *Histories, Vol. 1: 1832–44*, 83.
3. See Oliver Cowdery, “A Remarkable Vision,” *The Latter-day Saints Millennial Star* 7 (Nov. 1840): 175.
4. See Martin Harris, in *Tiffany’s Monthly*, June 1859, 170.
5. See *Histories, Vol. 1: 1832–44*, 244; see also Gospel Topics, “Book of Mormon Translation,” lds.org/topics.
6. See *Histories, Vol. 1: 1832–44*, 245.
7. See *Histories, Vol. 1: 1832–44*, 245–46.
8. See Lucy Mack Smith, *Biographical Sketches of Joseph Smith the Prophet, and His Progenitors for Many Generations* (1853), 118.
9. See Lucy Mack Smith, *Biographical Sketches*, 119–20.
10. See Lucy Mack Smith, *Biographical Sketches*, 120.
11. In Lucy Mack Smith, *Biographical Sketches*, 121.
12. In Lucy Mack Smith, *Biographical Sketches*, 121.
13. In *Histories, Vol. 1: 1832–44*, 247.
14. In Lucy Mack Smith, *Biographical Sketches*, 121–22.
15. 見約翰·魏屈，「約瑟·斯密用了多久的時間翻譯摩爾門經？」1989年9月，聖徒之聲，第14頁。
16. See “King James I of England,” kingjamesbibleonline.org/King-James.php.
17. Grant Hardy, *Understanding the Book of Mormon: A Reader’s Guide* (2010), 6–7.
18. See Terryl L. Givens, *By the Hand of Mormon: The American Scripture that Launched a New World Religion* (2002), 156.
19. See Grant Hardy, *Understanding the Book of Mormon*, 8.



# 獲得 正義的酬賞



昆丁·柯克長老  
十二使徒定額組

祂未嘗保留任何好的事物不給  
正直行走的人。

**這**個世界確實處在騷動之中（見教約 45：26）。許多的挑戰是屬於靈性的範疇，是一些我們不見得能解決，卻與我們息息相關的社會問題。不過即使整個世界的正義正不斷敗壞，有一些實際的酬賞是我們個人可以得到的。

「正義的酬賞」這樣的概念在今日的世界正被重重圍剿，勸導人選擇正義是長久以來的一項挑戰。「自然人是神的敵人」（摩賽亞書 3：19）。「萬事必須有對立」（尼腓二書 2：11），是不可避免的。

不同的是，今日那座「巨大的廣廈」（尼腓一書 8：31）發出的多疑聲浪越來越吵雜，越來越挑釁，是我一生所見過最容不下異己的。在許多議題上，他們一再顯露自己薄弱的信心，擔心沒有跟上歷史的潮流，卻不擔心沒有站在神這一邊。以前大多數的人還明瞭他們會按神的誠命被審判，而不是按照時代的趨勢或主流的思想。現在有許多人擔心被人嘲笑，反而不那麼擔心被神審判。

善惡之間的戰爭不是今天才開始的，只是今天有更多的人誤以為世上已經沒有放諸四海皆準的道德、正義標準。

不過耶穌基督後期聖徒教會的忠信成員，目前再多不過，教會成員和其他有類似道德標準的人，在懷疑和不信的大海代表一座信心的島嶼。我們知道，如先知阿爾瑪所說：「邪惡絕非幸福」（阿爾瑪書 41：10），他也說天父對祂兒女的計畫是一個「幸福的計畫」（阿爾瑪 42：8，16）。



如果不小  
心謹慎，這  
個世界會  
吸引我們  
專注在遠  
離屬靈承  
諾的事情  
上。

我的目的是提出一些建議，幫助你個人和你的家庭更了解正義的酬賞，也更了解怎麼得到這酬賞。

## 靈性的酬賞

「我努力爭取屬靈進步的同時，如何正確地看待屬世的需求？」

我們畢竟是這世界的一份子，日常生活中屬世層面的需求是不可避免的挑戰。社會傾向於凡事都以世俗的酬賞來評斷。

教義和聖約的序言強調這個重要的問題，警告我們避開危險，給我們指引，預備和保護我們面對今日和未來的生活，並且在這個議題上，提供重要的見解：「他們不尋求主來建立祂的義，反倒各行己路，追隨自己的神的形像，那形像是世俗的樣式，其本質是偶像的本質」（教約 1：16）。

賓塞·甘會長（1895-1985）教導我們，證書、學歷、財產、房屋、家具和其他物質上的東西都可能會變成我們的偶像。他說如果讓這些不能算是不好的目標影響我們崇拜

主、不傾全力建立祂的義、不投身天父兒女的救恩事工，那就是在建立偶像。<sup>1</sup>

有時世俗的眼光雖不致於讓我們專注在成為百萬富翁這樣戲劇化的議題，但卻會使我們遠離深層的靈性承諾。

許多年前我注意到一個有趣的展示，其中有幾個獨特的場景，這些不同的場景上面有個很大的橫幅，寫著：「如果耶穌今晚會來，祂會去誰那裡？」如果沒記錯的話，那幾個場景包括：

- 躺在病床上，有護士在旁照顧的老婦。
- 快樂幸福的年輕母親和新生兒。
- 孩子飢餓哭泣的家庭。
- 富有的家庭。
- 樸實但甜蜜的家庭，孩子一同快樂地唱歌。

我們知道救主會再度來臨，但是不會知道確實的日期或時間，我們知道我們基督徒會照顧貧窮困苦的人，照顧寡婦孤兒，不過我想橫幅如果改成：「如果耶穌今晚會來，誰會準備好迎接祂？」會更準確些。

我又想到，這些場景透露每個人外在的情況，卻沒有顯示他們的靈性狀態和對基督的承諾。

檢視我們的生活和對救主及祂福音的承諾要從洗禮開始。除了剛歸信的人以及年幼的孩童，我們都已經受洗多年，

偉大的先知阿爾瑪慷慨激昂地對我們說：「現在看啊，我告訴你們，我的弟兄們，如果你們體驗過心的變化，如果你們曾覺得要唱救贖之愛的歌，我要問，你們現在還能有這種感覺嗎？」（阿爾瑪書 5：26）。

世人專注在  
日常屬世的經濟  
議題上，  
但是我們  
需要專注在  
靈性的事物上。





我們的生活，我們的重心都必須  
更著重於屬靈的事物上。

阿爾瑪接著繼續他語意深長的信息，這信息也和今日的我們息息相關。他基本上就是問聖徒，如果現在死了，是不是準備好迎見神。阿爾瑪接著強調我們需要培養的四項特質，才能無可指摘地行走在神前：

首先，「〔我們〕夠謙卑了嗎？」在某種意義上，這回到洗禮的條件上——謙卑，並有破碎的心和痛悔的靈。

第二，「〔我們〕除去驕傲了嗎？」阿爾瑪警告我們不要將那位聖者放在腳下踐踏，也不要內心驕傲而張狂——不要把心思放在世俗無益的事物上，也不要認為自己比別人好。

第三，我們「除去嫉妒了嗎？」對那些蒙受許多祝福卻只看到別人擁有的而不知感激的人，嫉妒是極為有害的。社會上有越來越多的人追求名利，而不再追求信心和家庭時，「令人豔羨的生活」<sup>2</sup>就更為盛行。

第四，我們嘲笑弟兄姊妹，或將迫害加在他們身上嗎？套用現今常用的說法，這大概叫做霸凌（見阿爾瑪書 5：27-30，53-54）。

還有什麼比這個有關謙卑、驕傲、嫉妒，和迫害的議題，更和今日的我們息息相關？世界各地最熱門的話題都是有關日常屬世的經濟議題，卻很少人把話題轉回到基督般的原則，著

重在準備好迎見神和我們靈性狀態這樣的議題上。我們的生活，我們的重心都必須更放在屬靈的事物上。

### 正義家庭的酬賞

「我們應該在教會成員比較少，周圍有更多邪惡、紛爭及反正義勢力的地方養兒育女嗎？」

我和妻子馬利亞在 1960 年代末期準備在美國加州舊金山灣區開始養兒育女時有這樣的顧慮。那時後期聖徒的人數還很少。雖然大多數的人都很好，但是灣區開始吸引吸毒及各種淫亂、犯罪的行爲。

當地社會顯著的變遷，支聯會會長非常擔心，甚至問教會領袖是不是該繼續鼓勵教會成員留在灣區，十二使徒定額組的資深成員海樂·李長老（1899-1973）奉派答覆這個問題。他說主不會啓示我們在這個地區蓋了聖殿後，卻要成員離開，他的忠告簡要而精闢：

1. 在我們心中及家中建立錫安。
2. 成為周圍鄰居朋友的光。
3. 專注在聖殿教儀和其中教導的原則上。

我們重視李長老的話，努力在家中實行。  
爲了在心中及家中建立錫安，我們必須藉著

每天做家庭祈禱和研讀經文，以及每週開家人家庭晚會，在家中加強奉行信仰。在這樣的環境中，我們就能教導和訓練子女。我們以愛心和仁慈這樣做，不要過度批評孩子和配偶。

不過，不論我們住在哪裡，即使我們做了所有該做的事，有些孩子還是會作不明智的選擇，走向禁路。因此，幫助年輕人在事前就決定好，有人提議做不適當或不道德的行為時，要怎麼說或怎麼做，這是很重要的。

我們的孩子就讀的學校只有兩三個後期聖徒孩子，在每年學校開始時以及學校活動前，我們在家人家庭晚會討論如果處在不合宜的情況中應該如何正確地應變。我們問他們如果同學說：「別傻了，大家都這麼做」、「你爸媽不會知道的」或是「就一次，不會有什麼關係」時，他們會怎麼說。

我們談到要對主負責。

我們指出當我們穿著端莊、說話潔淨得體、不碰觸色情事物時，就是在跟隨基督的榜樣；現在就必須教導初級會年齡的兒童這些事，使他們能夠過著純潔的生活。

我們談到埃及的約瑟，波提乏的妻子對他別有企圖時，他跑掉了（見創世記 39：7-12）。

我的孩子都起碼有一次經驗，讓這樣的準備派上用場，不過大多數的時候，他們的朋友會保護他們，因為他們知道他們的標準和信仰。

我女兒凱薩琳上大學後打電話回家時，內人瑪麗會和她分享她喜愛救主的地方。瑪麗經常用祂的榜樣和特質來解答凱薩琳打電話來討論的問題。

只要孩子對耶穌基督和祂的福音有穩當的根基，我們在世界上幾乎任何一個地方都可以養育出正義的子女。





我相信只要孩子對耶穌基督和祂的福音有穩當的根基，我們在世界上幾乎任何一個地方都可以養育出正義的子女。尼腓描述教導家人和人民時說：「我們談論基督，我們因基督而快樂，我們傳揚基督，我們預言基督，我們依照我們的預言記錄，好使我們的子孫知道去哪裡尋求罪的赦免」（尼腓二書 25：26）。

一旦這樣做，子女即使做了不明智的選擇，也會知道並不是完全沒有希望了，他們還是可以找到回家的路。我保證只要你們透過對主耶穌基督的信心，努力鞏固家裡的每一個成員，你和家人都會得到祝福。

如果我們跟隨李長老的忠告，成為周遭鄰人朋友的光，我們真正的身分就會表彰無遺，我們的行為應該反映出我們的價值觀和信仰，只要時機得當，我們應該參與公共事務。

生活配稱以持有聖殿推薦書、接受聖殿教儀、忠於我們所立的聖約，都能幫助我們專注地行走在聖約的道路上。我們的青少年若生活配稱，可以代理死者洗禮時，他們的生活就會井然有序。

我們必須將精力集中在家人身上，藉著談論基督、因基督而快樂、傳揚基督和預言基督，而享受正義家庭的酬賞，成為永恆的家庭。

對那些單身但生活正義的人，我們的教義再三保證：「忠信的教會成員只要遵守與神所立的聖約，即使今生的情況使他們無法獲得永恆婚姻和為人父母的祝福，必會在永恆中得到神所應許的一切祝福。」<sup>3</sup>

**愛是在世上生活幸福的關鍵要素。**



### 幸福的酬賞

「為了讓子女生活幸福成功，我應該給他們什麼優勢？」

路西弗創造了與正義不符的幸福仿冒品或假象，我們若不警覺，就會被誤導。現今發生的許多問題，都是因為世俗的世界一直都在追求錯誤的幸福定義。我們從摩爾門經得知，這樣的問題在各個世代都出現過，我們也知道遵行誠命帶來的祝福。

便雅憫王說道：「此外，我希望你們想想遵守神誠命的人那種蒙福和快樂的狀態。因為看啊，他們無論在屬靈或屬世的事上都蒙福；如果他們忠信到底，他們必被接到天上，在無窮幸福的狀態中，與神同住。記住啊，記住，這些事都是真實的，因為這些都是主神說的」（摩賽亞書 2：41）。

這許多年來，我長期追蹤一個 1930 年代開始的研究計畫。開始的時候，這個研究計畫囊括了 268 名來自一所最高學府的男士，定期研究他們整個生活。後來也加入了婦女。這項研究進行了 70 年，原始研究的目的是儘可能找出和成功、幸福有關的事。

研究顯示大學入學的分數和平均成績其實無法預測一個人接下來的生活是否會成功、幸福。不過有個區塊顯示高度的關聯性，那就是童年的家庭快樂。幸福、成功的

成人通常指出，特別是他們的母親經常用言語表達她們的愛和關懷，並且不會使用嚴厲的體罰。父母雙方都表示對彼此的愛，只要子女需要，隨時都願意伸出援手，並且和子女保持溫暖親密的關係。父母營造穩定的家庭環境，尊重子女的自主權。

2012年出版的研究總結指出：「預測人生幸福的許多指標，包括早期的社經優勢，都沒有像充滿親情和愛的童年生活那麼準確。」比起智力、社會地位或運動能力，溫馨的童年生活和成就之間的關係最為密切。這項研究還發現「童年時的美好經驗比童年時的出錯經驗更能預測未來。」<sup>4</sup>

整個研究指出，即使有些困難的挑戰或極大的錯誤，大部分的孩子還是很有韌性，透過和父母，特別是和母親之間親愛的關係所建立的信任，往往可以促成長久、終身的幸福快樂。我覺得很有趣——但並不驚訝——的一點是，這項研究的結果完全符合經文以及教會中有關家庭的教導。教會強調家人家庭晚會、家庭祈禱、表達愛意、家人共

度時光，以及家庭傳統，這和研究指出的那些會培養出幸福成功人士的活動不謀而合。」

尼腓在摩爾門經一開始就表達他對「良好的父母」（尼腓一書 1：1）的感謝，不過真正的原因是，我們每一個人都可以決定要成為怎樣的父母，因此我們的後代都可以快樂地報告他們也同樣有良好的父母。

最重要的事情是一定要讓你的子女或你撫養的人知道你愛他們。愛是幸福的關鍵要素。

### 在地上昌盛的酬賞

「我們家在物質生活上並沒有顯著的成功，是不是因為我們不夠正義？」

經文清楚指出，遵守誠命便能在地上昌盛。但是請容我向各位保證，在地上昌盛並不是由銀行帳戶的規模來決定的，其中的意義比銀行帳戶更為深遠。

先知阿爾瑪在教導兒子希拉曼時說：「只要你遵守神的誠命，你必在這地昌盛；你也應該知道，你若不遵守神的誠命，就必被剪除，與祂隔絕」（阿爾瑪書 36：30）。

以此類推，生活中有聖靈同在是在地上昌盛最重要的元素。遵守誠命還會帶給我們其他特定的應許（見以弗所書 6：1-3）。

例如，教義和聖約第 89 篇就應許我們只要遵守智慧語，就能享有健康的祝福，也能得到知識的偉大寶藏。

讓我們單獨看看智慧語中不喝酒的規定，我們可以從中學到很多。我前面提到的長期研究發現，美國三分之一的家庭受到酗酒的影響，四分之一的住院歸因於酗酒，死



我們在供養家人和愛救主並為祂服務之間取得平衡時，就真正享有在世上的昌盛了。



正義的至高酬賞是「今世的平安和來世的永生」。

亡、離婚、不健康及一事無成也和酗酒脫不了關係。

一項針對加州活躍的教會成員的長期研究發現，和一般的美國女性及男性相比，姊妹的壽命平均多了5.6年，弟兄則多了9.8年。主持這項研究的醫生指出，其中一個因素和智慧語息息相關。奉行智慧語讓我們在地上昌盛。<sup>5</sup>

有一次我和戈登·興格萊會長（1910–2008）同機前往參加聖殿奉獻，言談間他高興地說，由於後期聖徒在地上昌盛，教會因此有經費興建更多聖殿。他們繳納十足的什一奉獻，提供教會經費興建聖殿。

昌盛和富裕並不是同義詞。從福音的角度來看，在地上昌盛更好的定義就是不虞匱乏，同時在生活中有豐盛的聖靈祝福。我們供養家人、愛救主並為祂服務時，就會享有聖靈的酬賞，並在地上昌盛。」

## 平安的酬賞

教義和聖約 59：23 清楚說明應許給正義的至高酬賞是：「但是要知道，行為正義的人，必得酬賞，即今世的平安和來世的永生。」

賓塞·甘會長在35年前教導，由於「許多美好的婦女會加入教會」，教會會有大幅的成長。

他宣告：「這事成就時，大家會看到教會婦女在生活所反映的正義和展現自我的能力，也會看到教會婦女和世上其他婦女之間不同及獨特之處，尤其是快樂之處。」<sup>6</sup>


這的確發生了，在未來還會繼續發生。

主耶和華確實是日頭，是盾牌，要賜下恩惠和榮耀。祂未嘗保留任何好的事物不給那些正直行走的人（見詩篇 84：11）。我祈求你們在忠信跟隨我們的主和救主耶穌基督時，會獲得正義的酬賞。■

摘錄自2014年5月2日，楊百翰大學婦女大會上的演講，「正義的酬賞」。

註：

1. See Spencer W. Kimball, "The False Gods We Worship," *Ensign*, June 1976, 2–6.
2. See Lane Anderson, *Deseret News*, "The Instagram Effect: How the Psychology of Envy Drives Consumerism," Apr. 15, 2014, C7.
3. 指導手冊第二冊：管理教會（2010），1.3.3。十二使徒定額組會長培道·潘會長在2014年5月總會大會的演講上重申這一點，見「證人」，2014年5月，利阿賀拿，第94–97頁。
4. George E. Vaillant, *Triumphs of Experience: The Men of the Harvard Grant Study* (2012), 108–9.
5. See James E. Enstrom and Lester Breslow, "Lifestyle and Reduced Mortality among Active California Mormons, 1980–2004," *Preventive Medicine* 46 (2008), 135.
6. Spencer W. Kimball, "Relief Society—Its Promise and Potential," *Ensign*, Nov. 1979, 103–4; 亦見總會會長的教訓：賓塞·甘（2006），第223頁。

A man and a woman are walking away from the camera on two parallel train tracks that stretch into the distance. They are holding hands, symbolizing partnership and support. The scene is set against a dramatic sunset sky with warm orange and yellow light. The woman on the left has long blonde hair and is wearing a dark blazer and pants. The man on the right is wearing a dark, vertically striped suit jacket and glasses. The tracks are made of metal rails on wooden ties with gravel ballast. The overall mood is hopeful and forward-looking.

宗教和政府走在不同，但平行的軌道上，如果彼此保護，互相鼓勵，就最能成功，也最有成效。



# 宗教和政府

**宗**教和政府就像夫妻，有時難以相處，卻又缺一不可。宗教和政府都需要自己的空間才能繁華茁壯，歷史證明，完全的分離對雙方都是不健康的。他們走在不同，但平行的軌道上，如果彼此保護，互相鼓勵，就最能成功，也最有成效。

政府在保護和維持宗教自由上、在培植宗教對社會的功能上扮演重要的角色。幸運的是，今日世上大部分的政府至少都容許某種程度的宗教自由，確保公民有權利按照個人的良知，崇拜或實踐宗教。但事情不是一直都是這樣的。

許多世代的人因為政府強制推行國教而失去自由，因此苦悶不堪。另外有些人則因為政府完全禁止宗教，而面臨道德淪喪的處境。我們很感謝今日世上有越來越多憲法國家體認在政教分離的情況下，需要保護及保障宗教信仰和儀式，不受到迫害。<sup>1</sup>

摩爾門經描述的那種受天意感召的政府給予人民信仰和實踐宗教的自由：

「如果一個人想要事奉神，那是他的特權；或者說，如果他信神，事奉神就是他的特權；但是如果他不信神，沒有法律可以處罰他。……

「因為有法律規定，人要依他的罪行接受審判。但是，沒有法律反對人的信仰」（阿爾瑪書 30：9，11）。

我們這些有信仰的人應該感謝政府的保護，讓我們可隨己意接受和實踐宗教信仰。

## 宗教的重要角色

有些人或許不了解宗教和道德在維持及推動成功、有成效的政府上扮演多麼重要的角色。要解決今日世界面對的許多嚴重問題，只有靠靈性，不能靠政治或經濟。舉例來說，種族歧視、暴力和仇恨犯罪是屬靈問題，唯一真正能夠解決這些問題的方法是屬靈的。十二使徒定額組的達林·鄔克司長老教導：

「西方社會許多最重要的道德躍進都是透過宗教原則所推動，或是透過講壇的宣講而正式通過的。其中兩個例子是英國廢除奴隸交易，以及

〔美國〕的解放黑奴宣言，半個世紀前的民權運動也是一個例子。」<sup>2</sup>

社會大幅仰賴宗教和教會來建立道德秩序。在缺乏道德觀、人格及信仰的社會，政府永遠都蓋不了足夠的監獄來處置罪犯。這些好的特質最好是靠實踐宗教信仰來培植，而不是靠立法或警力。政府完全沒辦法控制人心所激發的態度、渴望和希望。然而政府需要管制的就是這些種子發展出的行爲。

法國歷史家和政治家亞歷西斯·托克維爾寫道：「獨裁主義可以不用信仰來管理，但自由主義不行。」<sup>3</sup> 即使獨裁主義也不能完全不靠信仰來管理。俄羅斯聯邦的首任總統葉爾欽說道：「刺刀可以建成王座，卻難以坐上去。」<sup>4</sup>

耶穌在山上寶訓中將寫在律法書上的律法和寫在心上的律法做一對比，

「你們聽見有吩咐古人的話，說：『不可殺人』；又說：『凡殺人的難免受審判。』

「只是我告訴你們，凡向弟兄動怒的，有受審判的危險」（馬太福音 5：21-22）。

政府執行寫在書上的律法，宗教則教導並鼓勵奉行寫在心上的律法。遵行後者的人很少會違反前者。我們從教義和聖約讀到：「凡遵守神律法的，不需要破壞當地法律」（58：21）。

一旦忽視心靈的事物，即使白紙黑字的法律，以及政府的執法公器最後都無濟於事。維繫社會文明要靠大部分的人都有道德感，相信他們必須守法，而不是受到法律或警力的強制。

政府監督公民的行爲，致力讓他們行爲高尚，奉公守法。另一方面，宗教則致力讓他們渴望行爲高尚，奉公守法。泰福·彭蓀會長



### 宗教信仰的重要影響

「我們的社會不是單單靠著法律和執法來維繫，更重要的是靠著那些憑內在正義守法的標準而自願遵守無法強制執行的法律的人來維繫。宗教相信是非善惡，是影響大多數公民自願守法的主要力量。」

Elder Dallin H. Oaks of the Quorum of the Twelve Apostles, "Strengthening the Free Exercise of Religion," address given at The Becket Fund for Religious Liberty Canterbury Medal Dinner, New York City, May 16, 2013, 1; available at [mormonnewsroom.org](http://mormonnewsroom.org).



(1899–1994) 是美國艾森豪總統的內閣成員，他教導我們其中最大的區別：

「主的影響是由內而外，世界的影響是由外而內。世界要把人帶離貧窮，基督使人不妄自菲薄，而後人將自己帶出貧窮。世界以改變環境來塑造人；基督改變人，然後由人改變環境。世界能制定人類行爲的模式，但是基督能改變人性。」<sup>5</sup>

長遠看來，所有的自由國家最終要靠公民自動自發的良善及支持。傳奇的政治家暨政治哲學家埃德蒙·伯克說：「根據事物永恆不變的律法，無節制的心靈是不會自由的，他們的熱情反倒成了桎梏。」<sup>6</sup>

因此，好的政府保護宗教，也保障宗教自由。好的宗教鼓勵人成爲好公民，奉公守法。

好政府不需要偏袒，不應該保障或偏好哪個宗教。政府代表應該能夠自由地依照自己良知的指引，相信或實踐宗教；同樣的，好的宗教也不應該支持和反對任何政黨或候選人。宗教必須給

教會鼓勵我們仔細研究各類議題及各候選人，投票給我們認爲行事正直的人選。

予信徒自由，甚至鼓勵他們參與政治程序，支持他們認爲最好的政黨或候選人。

## 說出你的想法

教會爲法定機構，一再重申其政治中立的立場，但卻鼓勵後期聖徒參與政治程序，在公共討論的場合上發表意見。我們的宗教要求我們不論住在哪裡，都要做個好公民。

指導手冊第二冊：管理教會聲明：「教會鼓勵成員遵守當地政府法律去登記投票，仔細研究各類議題及各候選人，投票給他們認爲行事正直、有良好判斷力的人選。後期聖徒尤其有選賢與能的義務，要投票給誠實、善良且賢明的領袖，並且支持他們（見教約 98：10）。」<sup>7</sup>

救主有一天會再來。祂有權利以萬王之王以及我們偉大的大祭司之尊統治管轄。那時政府的統治權和聖職的能力會合而爲一。

在那偉大的日子來臨之前，宗教和政府必須攜手走在人類歷史的大道上——尊重彼此獨立運作的空間，認同對方不可或缺的貢獻。■

註：

1. See W. Cole Durham Jr., Silvio Ferrari, Cristiana Cianitto, Donlu Thayer, eds., *Law, Religion, Constitution: Freedom of Religion, Equal Treatment, and the Law* (2013), 3–5.
2. Dallin H. Oaks, “Strengthening the Free Exercise of Religion,” address given at The Becket Fund for Religious Liberty Canterbury Medal Dinner, New York City, May 16, 2013, 1; available at mormonnewsroom.org.
3. Alexis de Tocqueville, *Democracy in America*, 2 vols. (1835–40), 1:306.
4. Boris Yeltsin, in Donald Murray, *A Democracy of Despots* (1995), 8.
5. 泰福·彭蓀，「從神而生」，1986年1月，聖徒之聲，第3頁。
6. Edmund Burke, *A Letter from Mr. Burke, to a Member of the National Assembly; in Answer to Some Objections to His Book on French Affairs*, 2nd ed. (1791), 69.
7. 指導手冊第二冊：管理教會（2010），21.1.29。

## 我絕不作弊

**身**爲大一新生，我時常對我的同學們感到失望，因爲他們許多人在考試時都會作弊。有的人會帶小抄進教室。有的人會把答案用簡訊傳給別人。有些人甚至會直接抄他們同學的考卷。

那些作弊的人總是拿到比我還高的分數。雖然如此，我並不想加入他們。我常常在心中和腦海中提醒自己，誠實地拿到零分，好過偷來的一百分。

如果我作弊，就不能爲他們立下好榜樣。我的生活方式會讓我無法跟他們分享耶穌基督的福音，也無法讓他們看到教會是真實的。

有天下午我去學

校的出納室詢問我的學費還有多少沒繳。我必須把所有學費都繳清了，下個星期才能去考期末考。我一邊走，一邊擔心我要去哪裡籌到我需要的錢。對於像我這樣靠自己的學生而言，財務很緊。

當我抵達辦公室的時候，我問出納員我還欠多少錢。

她說：「到妳畢業之前，妳都不需要再付學費了。」

我十分震驚地問她是否確定，還是她只是在開玩笑。

她說：「是的，我很確定，而且我是認真的。指導老師爲妳申請了一份參議員給的獎學金。妳現在是個有獎學金的人了。」

聽到那些話讓我非常開心。我謝了謝她，然後跑到指導老師的辦公室去感謝那位幫我的老師。

在我告訴她我是多麼地感激和開心之後，那位指導老師說：「妳不需要感謝我，我只是一個工具。」

我離開的時候，想起了我總是喜歡跟人分享的一段經文：「到末日被判定忠於我名的有福了，因爲他必被高舉，住在從世界奠基時就爲他預備的國度裡。看啊，說這話的是我〔耶穌基督〕」（以帖書4：19）。

藉著做正確的事情，我展現了我的忠信，遵守天父的誠命——即使是在不誠實才是常態的情況之下。我知道只要我堅守我的信心，祂絕不會離棄我。

我很高興現在我能夠專心學習，不用擔心學費的問題。我也受鼓勵繼續做正確的事，不是因爲我能獲得的獎賞和祝福，而是因爲我愛天父和祂的兒子，耶穌基督，祂爲我立下榜樣。■

喬安娜·任嘉，菲律賓南雷特省

**我**那些作弊的同學總是拿到比我還高的分數。雖然如此，我並不想加入他們。







**我**滿心渴望能夠在我結婚的那一天穿上那件婚紗。

## 我母親的婚紗

**我**第一次看見我母親的婚紗時還只是個小女孩。它被仔細地包裹在一個盒子裡面，我記得母親很溫柔地把它打開來讓我看。那是件美麗炫目的婚紗！我滿心渴望能夠在我結婚的那一天穿上那件婚紗。

我母親輕柔地把它收回盒子裡，並保證在將來會把它借給我穿。她說那件婚紗是我父親給她的一件特別禮物。在她婚禮的照片中她看起來是如此的美麗，沉浸於愛河之中。我的父母雖非教會成員，但卻是很好的。

我在認識那個後來成為我丈夫的人時，開始學習有關教會的事。那次見面很特別的是雖然他當時在教會並不活躍，我們見面時卻談到了第一次異象的故事。我覺得那個故事很神奇，但我還沒準備好接受福音。

我們約會 16 個月以後，我

的夢想成真。我穿上我母親的婚紗，拖著長長的裙擺，從走道上走向我的未婚夫身邊。我也是那樣沈浸於愛河之中。許多人說我看起來就像是我母親當年結婚的樣子。

多年以後，我們有了兩個兒子。當我丈夫試著回到教會的時候，我全力勸阻。雖然我自己在我年輕時參加的教會中並不活躍，但要接受另一個教會對我來說還是很難的。

那一切在我們結婚 19 年之後終於改變。我丈夫回到了教會，幾個星期後我開始和他一起參加聚會。我的見證很快地成長，我接受了洗禮與證實。不久後我最大的渴望，便是為我自己和我丈夫的聖殿印證做好準備。

當我們印證的那一個開心的日子來到時，我再次穿上了我母親白色的婚紗。教會裡的一個

朋友幫我把婚紗修改成適合在聖殿裡穿著的樣子。從那時起，我便在聖殿裡穿著那件禮服。

我父親過世的時候，我母親也快到臨終的日子，但是她還沒有準備好接受復興的福音。我告訴她許多關於復興的美好真理。我也告訴她，當她通過幔子之後，她會聽到真實福音的信息。我向她保證一年之後，我會代替她穿上我們的禮服，讓她能夠間接透過我接受聖殿的教儀，與父親印證在一起。我做到了。

我的禮服現在變舊了，我知道有一天我必須把它收起來。但直到那一天來臨之前，我會繼續懷抱愛心穿著它——為我的丈夫、我的父母、為我在聖殿中替代服務過的家人、為真實的福音、為我神聖的聖約，也為我的天父和祂的兒子，耶穌基督。■

安潔莉卡·艾卡巴，墨西哥克雷塔羅

## 主對我訴說平安

**我**們的女兒，卡莉，已經病了好幾天。我原本以為她只是感冒了。但是當她的症狀逐漸加重時，我開始覺得事情也許更嚴重。

我的恐懼在我們去看醫生的時候得到了證實，並讓我更加害怕——卡莉被診斷出患有第一型糖尿病。她當時已經陷入糖尿病型昏迷，需要馬上送到醫院去。我在心中祈禱自己能夠保持鎮靜，並祈求讓醫生能夠幫助她。

我們抵達急診室的時候，醫生和護士們立刻開始對她進行急救。我懇求天父賜與我安慰與平安。

在一安靜的時刻，我的丈夫和公公給了卡莉一個聖職祝福。在他的祝福之中，我的丈夫跟她保證這是天父的旨意要

她活著。我開始感到平安。

經過數個小時看著醫生為卡莉扎針、測試、檢查，看她情況是否好轉之後，我身心俱疲。她的病房在凌晨一點左右開始比較平靜。我不知道接下來會怎樣，我睡不著，而且覺得很孤單。

我拿出一本摩爾門經，是我姊姊帶到醫院給我的。我祈禱經文能夠帶給我需要的寬慰。我翻開經文，剛好是阿爾瑪書36：3。當我閱讀的時候，我感覺主在跟我說話：「我確實知道，凡信賴神的，必在他們的考驗、他們的災禍和他們的苦難中得到支援，並在末日被高舉。」

那是那天晚上我第二次感到平安。我知道天父關心我們。祂要我知道祂在我們身邊，我

需要對祂有信心。

每當我回想起那天的經歷，我都想到主是如何地祝福了我們。我急迫地感覺應該要帶卡莉去看醫生，我們平安地抵達醫院，聖職持有人很快地抵達並施行了一項祝福。

從那天之後我們開始例行檢查血糖濃度，並隨身準備零食。我們學到了糖尿病管理會如何影響整個身體。卡莉的疾病持續帶來考驗，但是我們學會每一天都要信賴天父。

在醫院的那一天是我不想再次經歷的過程，但也是我永遠心懷感激的一天。那是充滿學習、運用信心和滿懷感激的一天。我學習到天父關心祂的每一個孩子，祂確實會在我們的考驗中支援我們。■

崔莎·雷格，美國亞利桑那州

**我**們抵達急診室的時候，醫生和護士立刻開始對卡莉進行急救。



9個大人和  
8個小孩  
將要一起分享  
我們微薄的美食——八小塊  
的雞肉、一盤  
米飯，還有一  
碗通心粉。



## 八小塊雞肉

**我**先生臨時失業了，家裡有五個正在成長的小孩，要維持生活是一大挑戰。在2013年十月的總會大會轉播前一天，我們檢視了我們的食材，決定我們會在兩場總會大會場次之間的空檔準備一頓簡單的炸雞和米飯當午餐。

星期天來到，我們已做好準備。我們其餘的家族成員，包括我的父母、姊妹和他們的家人，在轉播開始前半個小時一起在支聯會中心碰面。

能夠聽到先知、先見和啓示者們分享特別針對我們這個世代的訊息，這真是莫大的喜悅和祝福。當我聆聽那些忠告，沉浸於美好的屬靈平安和愛之中，那是我從天父那裏感受到的。我獲得保證，一切都將會

沒事，我的家庭的屬靈和屬世需要都將獲得照應。只要我繼續運用信心，讓我的救主來帶領我們，我們就能夠脫離貧窮和其他困境的桎梏。

享受著安息日的美好靈性，我完全忘記了午餐的事。一直到大會之間的休息時間開始時，我才突然想到我們總共有17個人。9個大人和8個小孩將要一起分享我們微薄的美食——八小塊的雞肉、一盤米飯，還有一碗我的一個妹妹帶來的通心粉。

八歲的亨利做了一個感恩的祈禱，並祝福了我們的食物，祈求讓所有吃飯的人都能夠獲得飽足。之後我把每一片雞肉分成更小的分量，遞給孩子們，我的妹妹則把通心粉和米飯舀到他們的盤子上。我無法抑制

眼淚流下，我發現我們的食物足夠每一個人分到一小部分，在所有的雞肉和通心粉，以及米飯在我們之間分配完之後甚至還多出一份。我們所有人都吃了——並獲得飽足。

我告訴我的父母和丈夫，我確實知道救主擘開五個餅，兩條魚，餵飽了「除了婦女孩子，約有五千」名群眾（見馬太福音14：14-21）。有些評論家還有不信者宣稱那個奇蹟只是一種比喻，過份誇大，或是根本不可能發生。但對我的家人和我而言，那記錄下來的故事真實無比。

天父聽見了一個有信心的孩子的祈禱，他感謝並祈求祝福，讓所有吃飯的人都能夠吃飽，並獲得滋養。

當我們回到教堂裏參加總會大會時，我的心中飽享著盛宴。我感覺好像我就在耶穌餵飽的那一群人裡面，渴望留下來跟祂學習，祂應許如果我們注意並聆聽，我們必定不餓，不渴（見約翰福音6：35）。

我們帶著我們的孩子，靜靜地在會堂內入座，準備聆聽天父精選的僕人演講。那是我們永遠不會忘記的一個經歷。■

亞比該·艾梅利亞，菲律賓宿霧

充滿  
生命與活力



藍道·賴特

**假**設有一位朋友向你請益，想知道如何獲得個人啓示。如果你只能給他一個建議，你會說什麼？

墨林·羅慕義長老（1897-1988）初任總會持有權柄人員時，覺得自己無法勝任這項重要召喚，因此請教他的朋友十二使徒定額組的海樂·李長老（1899-1973）。

羅慕義長老那天得到的忠告讓他大為驚訝且深受激勵。李長老說：「要當個成功的總會持有權柄人員，你需要接受靈感，也需要獲得啓示。我要給你的一個忠告是：要早睡早起。這樣，你的身體和頭腦都會獲得休息，並且能在清晨的寧靜時分得到更多的領悟和靈感，這要比你在一天中其他時間所得到的還多。」

多年過後，羅慕義長老回想起這個經驗，他說：「從那天起，我就把那項忠告付諸行動，真的很有用。每當我遇到嚴重的問題或接受到新的指派，希望能接收到聖靈的影響力時，我在清晨時分獲得的協助，總是比在一天中的其他時間還要多。過去這些年來，遵從那項忠告給了我極大的幫助。」<sup>1</sup>

我第一次讀到這個故事時，也很訝異李長老怎麼會提出這樣的忠告，我從沒想過早起與獲得啓示有關係。不過，我現在知道這兩件事有直接的關聯。我也學到在傳統認知上與獲得啓示有關的行爲，像是祈禱、研讀經文、禁食、去聖殿及服務等，也會因爲我早睡早起而大爲改善。

**有哪件事只要  
持續不斷嚴格去做，  
就會讓你更加健康  
有活力，並且  
獲得靈感？**

.....

經文的實例

受到靈感啓發的男女老少都遵守了這項與睡眠有關的神聖忠告。「亞伯拉罕清早起來，到了他從前站在耶和華面前的地方」（創世記 19：27）。

摩西「清晨起來，照耶和華所吩咐的上西奈山去，手裡拿著兩塊石版」（出埃及記 34：4）。「約書亞清早起來，祭司又抬起耶和華的約櫃」（約書亞記 6：12）。

主在塵世傳道期間，如何開始祂的一天？馬可記錄：「次日早晨，天未亮的時候，耶穌起來，到曠野地方去，在那裡禱告」（馬可福音 1：35）。馬利亞是主忠誠的門徒，效法祂的榜樣，並以此教導我們重要的一課：「七日的第一日清早，天還黑的時候，抹大拉的馬利亞來到墳墓那



裡」（約翰福音 20：1）。當天清早，她最先看到復活的主。

### 早起的祝福

今日，偉大的領袖也利用清晨的時間來獲得啓示。我曾在一場支聯會大會中，聽到一位七十員第一定額組成員在演講中提到他是早起的人。會議結束後，我與他簡短談到早起的習慣，並詢問他總會會長團與十二使徒定額組的成員有多少人也一樣早起。他回答說：「他們每個人都是！」在那一刻，聖靈強有力地向我見證，早睡早起確實與獲得啓示有關聯。

遵循主給我們有關睡眠的忠告，就會獲得其他更多的祝福，想想這些奇妙的應許：「停止過長的睡眠；要早睡，免得疲乏；要早起，使身心充滿活力」（教約 88：124）。充滿活力的意思是「充滿生命與活力」。

古代哲學家亞里斯多德說過早起的人能獲得的其他好處：「黎明前就起床是個好習慣，對你的健康、財富和智慧都有好處。」<sup>2</sup> 美國早期的政治家班傑明·富蘭克林把這個有關早起的概念變成他著名的座右銘：「早睡早起使人健康、富裕又有智慧。」<sup>3</sup> 大多數的人將健康、財富和智慧視為人生中最值得追求的三件事。

### 健康

在美國，一位執行長的平均年齡為 55 歲。<sup>4</sup> 如果有個跨國組織的執行長是 97 歲高齡，你會驚訝嗎？如果再告訴你這位年齡近百的長者仍然

巡迴世界，到處演講、訓練領袖、會見政府官員，並接受各大媒體訪問時，你會怎麼想呢？如果他的副手是 79 歲與 87 歲、非常活躍的兩位長者呢？這正是戈登·興格萊會長（1910-2008）擔任教會總會會長後期的情況。教會領袖長壽的原因很多，早起無異是其中一項。

楊百翰大學前任校長爾尼斯·威金森表示，養成早起的習慣對健康有益。威金森弟兄以當時擔任教會總會會長的大衛奧·麥基會長（1873-1970）為例，說：「麥基會長到晚年都還這麼健康且精力充沛，我敢肯定最大的一個原因就是，他在年輕時即養成早睡早起的習慣，基本上他在太陽升起前就起來，趁著頭腦清醒、體力充沛的時候開始一天的工作。」<sup>5</sup>

保持早起的習慣與精神及情緒方面的健康也有關係。十二使徒定額組羅素·納爾遜長老曾說：「對時常覺得精神不濟、疲憊不堪的人來說，破曉時分可能就是你的救星。」<sup>6</sup>

### 智慧

睡眠模式與智慧之間的關聯不只是個理論而已。楊百翰大學研究人員進行的一項研究顯示：「習慣晚睡晚起的學生平均成績比習慣早睡早起的學生低。早上較晚起床的學生，他們的成績通常較差。在所研究的各項因素中，平日與週末的起床時間對學生的平均成績影響最大。學生平日起床時間比平均值每晚一小時，平均成績（0.0-4.0 分級）就下降 0.13 分。」<sup>7</sup>

不久之前，我以 203 名後期聖徒大學生為對



象，做了有關睡眠習慣的問卷調查。平均來說，這群學生平日早上約在 7：30 起床，週末早上約在 9：15 起床。平日就寢的平均時間為晚上 12 點，週末則是凌晨 1 點。這群學生的生活情形與這項「早起和學習效果之間關聯」的研究結果恰好相反或許有人認為，將學業成績較好完全歸因於早起，是過於簡單的結論。我們是否變得像以色列兒女一樣，「由於這個方法簡單」（尼腓一書 17：41；亦見希拉曼書 8：14-15），而拒絕依照主的方式獲得解藥，來醫治被蛇咬的傷口呢？

仔細想想十二使徒定額組會長培道·潘會長針對獲得智慧所提出的相關忠告：「我勸告我的孩子要在清晨頭腦最清醒時作他們最重要的功課，而不是在晚間身心俱疲時。我學到『早睡早起』這句格言的力量。」<sup>8</sup>這也許是全部時間傳教士遵守早睡早起規定的一個原因。

### 其他的祝福

榮譽退休七十員喬·柯丁森長老在與妻子芭芭拉的共同著作中談到遵循主的忠告，早睡早起會獲得的其他一些祝福：「主勸告我們早睡早起〔見教約 88：124〕一定有絕佳的理由。……清晨的世界分外美麗，清晨的生活也分外平靜，在清晨做事是事半功倍。」<sup>9</sup>在楊百翰大學一場爐邊聚會的演講中，柯丁森長老又說：「你們有些人沒有獲得足夠的休息。有些人習慣晚睡，又睡得比身體真正需要的還久，以致錯過了個人原本可以接受的啓示。」<sup>10</sup>

興格萊會長給服從的人另一項應許：「如果

你晚上 10 點睡覺，早上 6 點起床，所有問題都會迎刃而解。」<sup>11</sup>

遵循主的忠告而早睡早起看似小事，但是「主能藉著微小的方法，促成偉大的事情」（尼腓一書 16：29）。我見證早睡早起為生活帶來許多祝福，包括獲得啓示。早睡早起對於提升我當天工作效率的影響簡直不可思議。早起這項自律行為所帶來的好處，遠遠超過所需付出的心力。如果能戰勝被窩的誘惑，贏得當天的第一場勝利，那接下來的一整天中，一定能戰勝更多的困難考驗，我們也更能充滿生命與活力。■

作者現居美國德州。

註：

1. See Joe J. Christensen, *To Grow in Spirit: A Ten-Point Plan for Becoming More Spiritual* (1989), 27-28.
2. Aristotle, in *Wit and Wisdom of Socrates, Plato, Aristotle*, ed. N. B. Sen (1967), 100.
3. *Selections from the Writings of Benjamin Franklin*, ed. U. Waldo Cutler (1905), 16.
4. See *Forbes* magazine, "Emerging Culture, Worldwide Success," Oct. 25, 2012.
5. Ernest L. Wilkinson, *Lifting One's Sights*, Brigham Young University Speeches of the Year (Oct. 1, 1963), 4.
6. 參閱羅素·納爾遜，「早晨便必歡呼」，1987年1月，聖徒之聲，第56頁。
7. *Journal of American College Health* 49 (2000): 125-30.
8. Boyd K. Packer, *Teach Ye Diligently* (1975), 205.
9. Joe J. and Barbara K. Christensen, *Making Your Home a Missionary Training Center* (1985), 33.
10. Joe J. Christensen, "Resolutions" (Brigham Young University fireside, Jan. 9, 1994), 5, speeches.byu.edu.
11. Gordon B. Hinckley, in Sheri L. Dew, *Go Forward with Faith: The Biography of Gordon B. Hinckley* (1996), 166-67.

# 教會在**匈牙利**的中流砥柱

麥凱爾·喬治

**匈**牙利的年輕成人克里堤安·愛絲姐\*表示，福音不只鞏固她對神的信心，也讓她有信心過樂觀、充實的生活。她說：「匈牙利人經常想起悲慘的過去，而沒有看到光明的未來。」愛絲姐所說的過去，是指匈牙利歷史上的一段時期（1949-1956）。當時匈牙利禁唱國歌中的這些歌詞：*Isten, áldd meg a magyart*，意思是「上帝保佑匈牙利人」。

## 福音傳入匈牙利

十二使徒定額組羅素·納爾遜長老在俯瞰布達佩斯的蓋勒特山上，作了奉獻祈禱文的一年後，匈牙利於1988年重新建立教會。1990年，教會在布達佩斯成立一個傳道部；匈牙利在歷經40年後，終於獲得宗教自由。如今神對該國人民的影響極大，尤其是在後期聖徒年輕成人心中。

## 福音研究所聯誼中心

聯誼中心是協助中歐及東歐年輕人的重要設施。十二使徒定額組多馬·貝利長老在拜訪中歐的前一晚，獲得一個明確清晰的啟示。他知道教會要在中歐地區成長茁壯，必須仰賴年輕成人。現在聯誼中心隨時歡迎年輕成人來訪，他們可以參加課程、活動，並且找到志同道合的朋友。愛絲姐說：「我們在這裡很開心，不用擔心教會的標準受到挑戰。」

愛絲姐在家鄉新費黑爾托遇見傳教士，之後開始去上每星期一次的免費英文班。不久傳教士邀請她參加分會的活動。她說：「從那時候開始，每一次的遊戲之夜、家人家庭晚會及舞會我都會參加。「我在滿18歲的三個星期前受洗。我現在知道我是神的女兒，也知道天父永遠不會撇下祂的女兒不管。」

**匈牙利雖飽受戰火摧殘，又受到壓迫，但教會在當地的年輕單身成人仍滿懷希望。**

## 年輕成人活動

愛絲姐的分會位於尼賴吉哈佐，她都到那裡參加年輕成人活動。匈牙利還沒有年輕成人的支會或分會，不過愛絲姐說：「我們還是會聚在一起，我們一起參加花卉節、青蛙節，還去了動物園。」

如同貝利長老所預言，匈牙利的年輕成人成員成了眾人的光。■

作者現居美國猶他州。

\*在匈牙利，姓氏會放在名字的前面。



## 進一步認識愛絲妲

### 匈牙利人怎麼約會？

年輕成人成員透過各種場合認識彼此，但這並不容易，因為他們可能住在不同的區域。

### 你多久去一次聖殿？

我算是成員當中很幸運的一個，因為我每年可以去一次德國弗萊堡聖殿。

### 匈牙利人重視教育嗎？

是的，但是我本來不相信教育有什麼重要，因為我的父母都有一些文憑，但我們的家境還是很困苦。現在，我了解教育的好處，而且在2014年1月開始上大學。

### 匈牙利的數據

人口：9,877,365 人（截至2014 年止）

國土面積：93,030 平方公里  
匈牙利以溫泉聞名，有 450 座公共澡堂

匈牙利語有 14 個母音

### 教會在匈牙利現況

5,050 位後期聖徒

22 個支會及分會

1 個支聯會（2006 年成立）

6 個家譜中心

1 個傳道部（布達佩斯）

### 匈牙利小檔案

首都：布達佩斯

語言：匈牙利語（馬札爾語）



# 耶穌基督—我們的 和平之君

平安會臨到所有努力尋求  
和平之君的人。



羅素·納爾遜  
長老  
十二使徒定額組

**專**注在主和永生上，可以幫助我們度過塵世的考驗。地球上住著許許多多不完美的人，這是一個墜落的世界，滿是巨額債務、戰爭、自然災害、疾病與死亡。

每個人都有自己的挑戰，不論我們憂心忡忡的原因是什麼，每個人都渴求獲得內心的平安。

我的信息與真正、長久和平的唯一來源有關，即耶穌基督—我們的和平之君。<sup>1</sup>

耶穌說：「讓小孩子到我這裡來，不要禁止他們；因為在天國的，正是這樣的人。」<sup>2</sup>

**祂能賜平安給生活飽受戰火摧殘的人。**很多人被徵召入伍而與家人分離，戰爭是這些家庭揮之不去的夢魘，而深嵌我腦海的是韓戰。

現代的戰爭詭譎多變，為家庭帶來的痛苦不減當年。受苦的人可以向主求助。祂的信息能撫慰人心：在地

上平安歸於祂所喜悅的人。<sup>3</sup>

**平安會臨到身心受創的人。**有些是身體上的創傷，有些則是因為失去摯愛的人或情感受創而心靈痛苦。弟兄姊妹，只要你們培養對和平之君的信心，平安便會臨到你的靈魂。

「你們之中有沒有患病的？帶他們到這裡來。你們有沒有跛足的、失明的、有缺陷的、殘廢的、……或有任何病痛的？帶他們到這裡來，我必醫好他們。」<sup>4</sup>

「我看到你們有充分的信心，相信我必能醫好你們。」<sup>5</sup>

**平安會臨到內心憂傷的人。**無論憂傷的根源是錯誤或犯罪，主只希望我們能真正悔改。經文敦促我們要「逃避少年的私慾，……清心禱告主。」<sup>6</sup>然後祂那撫慰人心的「基列乳香」就能治癒為罪所苦的靈魂。<sup>7</sup>

看看 1725 年在倫敦出生的約翰·牛頓所經歷的改變。他曾經是販賣奴

隸的商人，後來真心悔改，洗去一身罪惡，成為聖公會的祭司。約翰的內心歷經了極大的改變，他寫下「奇異恩典」這首讚美詩。

奇異恩典，何等甘甜，  
我罪已得赦免；  
前我失喪，今被尋回；  
瞎眼今得看見。<sup>8</sup>

「一個罪人悔改，在天上也要這樣為他歡喜。」<sup>9</sup>

### 平安會臨到勞苦的人：

「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。

「我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式；這樣，你們心裡就必得享安息。

「因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省

的。」<sup>10</sup>

**平安會臨到哀慟的人。**主說：「哀慟的人有福了！因為他們必得安慰。」<sup>11</sup> 我們歷經喪失摯愛的人的痛苦時，能透過聖靈的低語，感受到主所賜的平安。

「凡在我裡面死的人嘗不到死亡的滋味，因為死亡對他們來說是甜的。」<sup>12</sup>

「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心中不要憂愁，也不要膽怯。」<sup>13</sup>

「復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活；

「凡活著信我的人必永遠不死。」<sup>14</sup>

**平安會臨到所有努力尋求和平之君的人。**傳教士在全世界傳播的是祂那美妙的拯救信息，他



們宣講耶穌基督的福音，也就是主透過先知約瑟·斯密復興的福音。傳教士教導主的這些改變人心的話語：「你們若愛我，就必遵守我的命令。」<sup>15</sup>

**所有選擇走在夫子道路上的人，都會有平安臨到他們**，祂充滿愛心地發出這項邀請：「來跟從我。」<sup>16</sup>

我們歌頌歡呼和平之君，<sup>17</sup> 慶祝祂將再來臨。然後「耶和華的榮耀必然顯現；凡有血氣的必一同看見。」<sup>18</sup> 祂是千禧年的彌賽亞，會以萬王之王、萬主之主的身分統治大地。<sup>19</sup>

只要跟隨耶穌基督，祂就會帶領我們，將來與祂、天父及我們的家人同住。遭遇塵世的各種考驗時，只要忠於所立的聖約，持守到底，就有資格獲得永生，這恩賜是神一切恩賜中最大的。<sup>20</sup> 在神的神聖家宅中，我們能與家人永遠同住。

我親愛的弟兄姊妹，願神祝福你們，願你和你所愛的人能永遠享有一切來自主——我們的和平之君——的祝福。■

摘自2013年聖誕祈禱會演講。

註：

1. 見以賽亞書 9：6；尼腓二書 19：6。
2. 馬太福音 19：14。
3. 見路加福音 2：14。
4. 尼腓三書 17：7。
5. 尼腓三書 17：8；亦見馬太福音 13：15；尼腓三書 18：32；教義和聖約 112：13。
6. 提摩太後書 2：22；亦見尼腓三書 9：13。
7. 見耶利米書 8：22；亦見「莫忘禱告」，聖詩選輯，第 80 首；  
“There Is a Balm in Gilead,” *Recreational Songs* (1949), 130。
8. “Amazing Grace,” *Olney Hymns* (1779), no. 41；亦見約翰福音 9：25。
9. 路加福音 15：7；亦見第 10 節。
10. 馬太福音 11：28-30。
11. 馬太福音 5：4；亦見尼腓三書 12：4；教義和聖約 101：14。
12. 教義和聖約 42：46。
13. 約翰福音 14：27。
14. 約翰福音 11：25-26。
15. 約翰福音 14：15。
16. 路加福音 18：22。
17. 見「歌頌歡呼耶穌之名」，聖詩選輯，第 112 首。
18. 以賽亞書 40：5。
19. 見啓示錄 19：16。
20. 見教義和聖約 14：7。





我是個  
**14歲**的教師，  
能真正對**家庭教導**  
有什麼**貢獻**？

**根**據經文的教導，家庭教導教師的目的是要「探訪每位成員的家，勸勉他們出聲和在暗中禱告，並負起一切家庭責任」（教約 20：51）。家庭教導教師要「看顧」他們受指派去教導的人，和他們在一起，並堅固他們」（教約 20：53）。他們要「警告、講解、勸勉、教導，並邀請所有的人歸向基督」（教約 20：59）。

現在問問自己：「我能做這些事嗎？」答案是肯定的。問問你的同伴，你能怎樣有所貢獻。他可以幫助你學習約定時間、作見證、教導課程和其他事情。然後你會看到自己怎樣使你拜訪的人在生活中蒙福，而你在一生中也會很有自信地運用神所給的恩賜，去完成家庭教導和其他聖職的職責。■

為什麼我必須**寬恕**  
那些**令我**  
感到**痛苦**的人？

**我**們當中有許多人難以遵守「寬恕所有的人」這條誠命，但是主已說過，我們必須寬恕他們，否則我們就犯了更大的罪（見教約 64：9-11）。我們也許一開始不太了解為何要這麼做，然而主是在設法幫助我們變得更像祂，並獲得更大的喜樂。我們若把重擔交給祂，並放手讓憤怒、痛苦跟傷痛離去，就會

獲得今世的平安和永恆中的偉大祝福。這或許需要付出時間、淚水，需要禁食、祈禱，向聖職領袖尋求忠告並到聖殿去，但這一切都是值得的。

正如總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長的教導：

「我們必須放手讓不滿離去。塵世目的之一就是學習如何放手讓

這樣的事情離去。那就是主的道路。

「記住，天堂裡都是有這樣共同特質的人：他們蒙得寬恕，也寬恕他人。」（「憐恤人的必蒙憐恤」，2012年5月，利阿賀拿，第77頁）■

有關寬恕他人的其他教導，見戈登·興格萊，「寬恕」，2005年11月，利阿賀拿，第81-84頁；雅各·傅士德，「寬恕的醫治力量」，2007年5月，利阿賀拿，第67-69頁。



星期日課程

本月主題：  
教儀和聖約

# 準備好接受 麥基洗德聖職 了嗎？

「凡接受這聖職的，就是接受我父的這個誓約和聖約，那是祂不能破壞的」（教約84：40）。

**不**像亞倫聖職是不需經由誓約來接受的，麥基洗德聖職需經由你與天父之間所訂立的誓約和聖約來接受。以下概念會幫助你了解教義和聖約 84：33-44 中的關鍵詞句，主在這裡透露了關於聖職的誓約和聖約。

### 天父所訂立的誓約是什麼？

「只要我們的生活與這誓約和聖約相稱，就能獲得神最大的恩賜：永生。而這正是麥基洗德聖職的目的。我們的天父，以羅興，透過誓約應許我們，只要我們遵守在接受這聖職時所立的聖約，並在聖殿教儀中更新這些聖約，就必獲得祂圓滿的榮耀，過著像祂一樣的生活。」

總會會長團第一諮理亨利·艾寧會長，「信心及聖職的誓約和聖約」，2008年5月，利阿賀拿，第61頁。

### 你在這聖約中有何職責？

「世人在這個聖約中的職責是要光大聖職的召喚〔見教約 84：33〕，要靠神口中所發出的每一句話生活，並遵守誠命。」

參閱約瑟·斐亭·斯密會長（1876-1972），「光大我們的聖職召喚」，1970年4月大會報告，第43頁。

### 使你的身體更新是什麼意思？

「我在自己和其他的人生活中都目睹了這項應許的實現。我有位朋友曾經擔任傳道部會長。他告訴我說，在那段服務的期間，每天一結束，他都累得只能勉強爬上樓睡覺，心裡想著自己是否會有力氣撐過第二天。但是到了早上，他都發現自己的力量和勇氣又回復了。這一點各位也可以在年邁的眾先知身上看到；他們每次站起來為主耶穌基督和復興的福音作見證時，似乎都恢復了氣力。這項應許是賜給所有懷著信心前進，從事聖職服務的人。」

亨利·艾寧會長，「信心及聖職的誓約和聖約」，2008年5月，利阿賀拿，第62頁。

### 接受主是什麼意思？

「凡是配稱接受這聖職的，就是接受主耶穌基督，凡接受主的就是接受父神，凡接受父神的就接受祂所擁有的一切。這誓約和聖約為全世界配稱的男女老少帶來奇妙的祝福。」

十二使徒定額組羅素·納爾遜長老，「聖約」，2011年11月，利阿賀拿，第88頁。

### 經文串珠：接受主

接受聖職就是接受主的方法之一。再學習兩節經文，請讀約翰福音 13：20 和教約 112：20。



### 女青年也能獲得這些祝福嗎？

「聖職的祝福不光是賜給男人而已，這些祝福也傾注在我們的妻子、女兒和教會所有忠信婦女身上。這些美好的姊妹藉著遵守誠命和在教會中服務，就能準備好自己接受主的殿中的祝福。主把祂的兒子們所能獲得的每一項屬靈恩賜與祝福，同樣也提供給祂的女兒們。」

參閱約瑟·斐亭·斯密會長（1876-1972），「光大我們的聖職召喚」，1970年4月大會報告，第43頁。

## 繼承天父所有的一切： 一個現代的比喻



**有**一個年輕人準備要去傳教，他的父母同意支付傳教的費用，只要他遵守傳道部的規定並努力工作。他同意了。

到了傳道區域之後，他發現傳道事工比他想像中困難許多。學習新的語言、適應不同的文化和被人拒絕，都使他感到沮喪。他的傳道同伴和傳道部會長試著鼓勵他，但他還是想放棄。

他告訴傳道部會長他想回家。傳道部會長打電話給這年輕人的父親並准許這位父親打電話給他的兒子。

這位傳教士向他的父親訴說他沮喪的心情。他的父親說：「這些年來，我和你母親一直期盼著有一天你會擔任全部時間傳教士。我們知道將耶穌基督的福音教導給那些還不認識的人，是多麼重要。」

兒子回答：「爸爸，我從來不知道我去傳教對您有這樣重大的意義。」

父親表示：「這對我來說代表了一切。」「我畢生辛勤工作，開創我

的事業，努力積蓄，心中只為了一個人，那就是你。我的目標就是要留給你一筆豐盛的產業。」

「但是，爸爸，」兒子打斷他的話說：「這並不會改變我不喜歡傳教的事實……」

父親打斷兒子的話，說道：「如果你不能用短短兩年事奉主來證明自己，我如何能將我的事業交給你管理呢？」

沉寂了一會兒，兒子思考著父親的問題。

然後，父親說：「兒子，只要你對這項召喚忠信，並證明自己是配稱的，我所有的一切將來都是你的。」

兒子因這個應許而內心感動，他提起勇氣告訴父親：「我會留下來。」

這個兒子確實留下來，忠信地服務。他遵守傳道部的規定並努力工作。果然，傳道結束之後，他繼承了父親所應許的產業，也就是他父親要給他的一切。

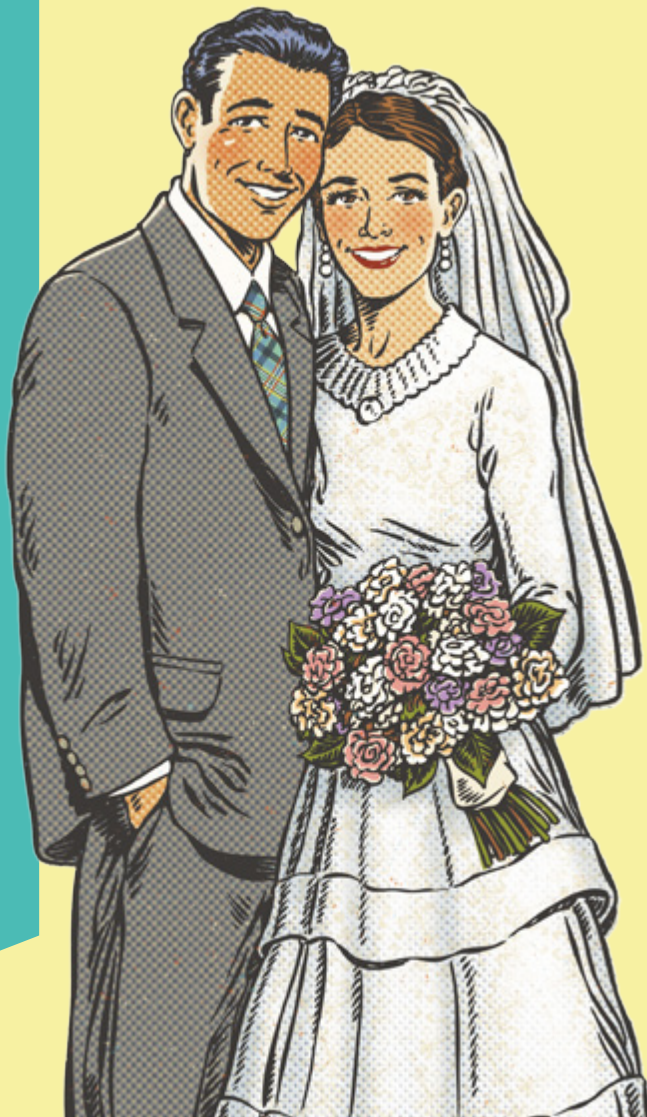
摘自七十員嘉祿·亞薩長老(1926-1999)，  
「聖職的誓約和聖約」，1986年1月，  
聖徒之聲，第36-37頁。



## 我透過聖職獲得的祝福

身為神的女兒，只要我生活正義，就可以透過聖職獲得許多祝福。我可以成為耶穌基督教會的成員，因為祂的教會已透過聖職復興了。我可以領受經由耶穌基督的聖職能力所祝福的聖餐，藉此更新我的聖約並幫助我更徹底地悔改。我透過聖職祝福獲得來自天父給予個人的指引。我可以經由持有聖職權鑰的人按立，被賦予執行召喚的權柄。我可以運用此權柄祝福他人的生活。我可以透過聖殿中的聖職能力，與天父訂立更多的聖約。我可以和配稱持有聖職權柄的人在聖殿結婚，我們可以一起在正義中養育子女。我可以和我的永恆家庭得到天父所有的一切（見教約 84：38）。

梅麗莎·哈特，美國猶他州



## 加入談話

### 星期日沉思的事

- 你覺得遵守聖約如何能幫助你得到天父所有的一切？
- 你覺得「得到」聖職（教約 84：33）跟「接受」聖職（見第 35 節）有什麼不同呢？
- 教義和聖約 98：11-12 的教導怎麼幫助你「靠神口中所發出的每一句話而生活」（教約 84：44）？

### 你可以做的事

- 力求配稱擁有聖靈，靈感會幫助你更了解聖職的教義。
- 背誦教義和聖約 84：33-44 中有關聖職的誓約和聖約。
- 祈禱並研讀更多關於聖職的經文，像是阿爾瑪書 13 章和教義和聖約第 13，20，107，121 篇。



肯特·理查長老  
七十員暨教會  
聖殿部門執行理事

# 準備 進入 主的殿

當你想起聖殿時請面帶微笑，因為  
那是個充滿力量和祝福的地方。

**在**一個聖殿開放日，我注意到一些女孩走在父母親後面，通過聖殿。她們在新娘室的鏡子中看到自己的身影時，臉上露出笑容。「記住，」她們的祖母輕聲說：「你們非常特別，天父非常愛你們。」每個女孩想像著她們將來回到聖殿的那天，已經成為充滿信心、成熟美麗又有能力的女人，準備好完成她們在世上的使命。參加聖殿開放日的男孩們也稍微領略到他們未來的祝福及責任。

這些孩子在聖殿中的感受都是真實的。天父想要祝福你，當你進入聖殿接受神聖教儀，訂立並遵守神聖聖約時，祂最偉大的祝福就會降臨。你有責任準備好自己。

聖殿是你生命中重要的一環，特別在你年輕的時候：

「男青年比他們飽經人生歷練而變得沉穩的父親或祖父更需要去聖殿；女青年才剛開始踏上人生旅途，她們需要參與聖殿教儀所帶來的靈性力量、影響力和指引。」<sup>1</sup> 現在就準備好你的心思意念，使你能夠充分地接受和了解這些祝福。（見馬太福音 13：23；馬可福音 4：20）。

## 接受圓滿的福音

如果你準備好自己進入聖殿，你會在聖殿中「準備好接受〔祂的〕……圓滿福音」（教約 35：12）。聖殿是個充滿力量和祝福的地方。主指示先知約瑟·斯密和早期的聖徒聚集到美國俄亥俄嘉德蘭，最後他們要在那裡建造一座聖殿。「你們要在那裡蒙得高天的能力」（教約 38：32）。

最近在一個聖殿開放日，一位使徒聚集他的家人，圍繞在印證室的神聖祭壇四周。他教導他的家人在教會中所做的每件事——課程、活動、計畫和會議——都是為了準備我們來到聖殿祭壇接受印證教儀。在天父為你的永恆快樂與進步所準備的計畫中，聖殿是最重要的部分。

## 準備好與神訂立聖約

為進入聖殿與訂立聖約作準備，不是很快能完成的。這項準備是從接受洗禮和聖靈恩賜的證實禮開始，然後透過祈禱、研讀經文、服從和服務，漸漸進行的。每週參加聖餐聚會能使你獲得潔淨；當你學習透過悔改尋求寬恕、保持個人標準並配稱持有限制用途的聖殿推薦書，就是在作準備。男



## 重點

- 在聖殿裡你會接受個人救恩的必要教儀。
- 進入聖殿時，你必須是潔淨的，而且沒有尚未被寬恕的罪。
- 如經文所記載的，聖殿裡許多的教導和教儀都是象徵性的，你每次回到聖殿都可以學到更多。

女青年計畫會幫助你，但是作準備是個人的事；要保持個人的配稱，培養個人的見證，促成個人的歸信。救主的贖罪適用於你個人。

當你的靈性更趨成熟時，就會有渴望準備好進入聖殿。在那裡你會接受教儀和訂立聖約，這些都是使你更接近天父的必要步驟。聖殿教儀是「啓示給人類的最高教儀。」<sup>2</sup>

當你接受聖殿教儀時，就是與天父立下一生一次的莊嚴聖約，此後終其一生你都要努力遵行所立的聖約。你每次進入聖殿為其他人執行必要的教儀時，都可以感受到祂的靈並得到更多啓示和理解力。你會了解並確信你將有永遠的生命，而且你所訂立的聖約會帶來無窮的力量。我們若沒有永生，聖殿便毫無意義。你進入聖殿並訂立聖約，是因為你會永遠活著，並且希望與天父和你的家人處於「無窮幸福」的狀態中（摩賽亞書 2：41）。這個信念會在你的靈魂中不斷增強，並藉由聖靈得到證實。

### 要配稱

聖靈所扮演的角色是真實的。祂會教導你、使你變得潔淨並傳達天父的愛（見羅馬書 5：5）。應許的神聖之靈就是聖靈的認可力量，使每個聖約



具有永恆效力。

若要接受聖靈，你進入聖殿時必須是潔淨的，而且沒有尚未被寬恕的罪。敵人深知若能讓你遠離聖殿或誘使你不配稱進入聖殿，他就能成功擊敗你。

因此，你的主教或分會會長會邀請你作個人面談，以考量你的配稱程度，以及你是否已準備好得到推薦書進入聖殿。要誠實並信任他會幫助你。事實上，你在主前的地位是由你自己決定的（見教約 109：24）。你會先在自己的聖殿推薦書上簽名。你在主前為自己的配稱程度作見證。<sup>3</sup>

成為配稱並不代表你是完全的。成為配稱，是表示你的心是正義的，你努力遵守誠命而且每天都渴望變得更好。

## 學習象徵意義

如經文所記載的，主在聖殿裡運用象徵來教導。你可以在經文中找到很多象徵，像是磐石、種子、果子、生命樹，以及聖餐的麵包和水（例如，尼腓一書第 11 章；阿爾瑪書第 32 章；希拉曼書 5：12）。浸沒的洗禮象徵新的生命、重生及潔淨（見羅馬書 6：3-5）。我們在聖殿裡都穿著象徵純潔、神聖、光明和平等的白色衣服。

聖殿中的一些象徵，既是屬靈的，也是屬世的。例如，實際穿著加門就是每天提醒自己記得聖殿的聖約和應許的祝福。如果我們虔敬地穿著加門，它會保護我們遠離誘惑和不正義的影響。

聖殿的每項教儀都有象徵意義。「經由神聖的儀式，人們可以接受洗濯、膏抹」，<sup>4</sup>這讓人想起古代君王和以色列祭司在預備就職時所接受的儀式（見撒母耳記上 10：1；16：13）。恩道門教儀中的指示及聖約，代表接受此項教儀的人被賦予更多來自神的力量和應許（見路加福音 24：49）。印證的教儀或許是最美麗的象徵，此項教儀讓一對夫妻永不分離地結合在一起，直到全永恆。

聖殿中有豐盛且崇高的應許，是神為我們個人預留的「大恩」和「極大的祝福」（尼腓



三書 10：18）。因此當你想起聖殿時請面帶微笑。

不論你幾歲，要盡一切所能準備好，接受天父賜予你的這些最偉大的祝福。要相信你在童年時唱這首歌的感覺：「我喜歡看到聖殿，有一天我要去，……趁年輕時準備好自己，是我的神聖責任。」<sup>5</sup>這對你而言也會是真實的。■

註：

1. John A. Widtsoe, "Temple Worship," *Utah Genealogical and Historical Magazine*, Apr. 1921, 91-92.
2. 準備進入聖殿（小冊子，2002），第 1 頁。
3. 見約書亞記 24：22，27：「『你們選定耶和華，要事奉他，你們自己作見證吧！』他們說：『我們願意作見證。』然後約書亞又將一塊大石頭立在橡樹下，說：『看哪，這石頭〔像是我們個人的聖殿推薦書〕可以向我們作見證；因為是聽見了耶和華所吩咐我們的一切話。』」
4. 準備進入聖殿，第 1 頁。
5. 「我喜歡看到聖殿」，兒童歌本，第 99 頁。

## 我們為什麼要建造聖殿？

「我們必須瞭解為何要建造聖殿，以及我們何以需要教儀。此後我們會在重要的靈性事物上繼續接受到教導，並蒙受啓迪，律上加律，令上加令，直到我們獲得圓滿的光和知識。這會成為我們極大的護衛——對我們每個人而言是如此。……

「……沒有任何工作比聖殿事工更能滌淨我們的靈性。沒有任何工作比聖殿事工更能給我們力量。沒有任何工作會要求我們更高的正義標準。

我們在聖殿中所從事的事工會如盾牌般地護衛著我們。……

「……如果我們毫無隱瞞或問心無愧……，主就會保護我們。我們會得到足以應付生命中各種挑戰的靈感。……

「因此，要去聖殿——來獲取你的祝福。」

**準備進入聖殿（小冊子，2002），第 37 頁。**



# 想辦法寬恕

邦妮·布朗

**我**們都難免會因為別人做的事而受到傷害。有時覺得要放手讓痛苦離去，似乎不可能。但救主教導我們，即使受到嚴重的冒犯，也要寬恕所有的人。要寬恕並不容易，但若我們去做讓自己更接近基督的事，就可以獲得寬恕所帶來的平安。下面是兩個女青年分享她們寬恕他人的經驗。

## 寬恕朋友

芮妮\*轉學到比利時的一所新學校時，她很開心可以交到新朋友。後來一位朋友所做的事，讓她遇到了難題。芮妮解釋：

「我的朋友諾拉用另一個朋友凱特的名字設立臉書（Facebook）帳號。她開始用這個帳號騷擾其他人，每個人都指控凱特在霸凌別人。諾拉

甚至在學校嘲笑我，惡意批評我的信仰和我個人。我試著要避免這些攻擊卻徒勞無功，所以就開始和其他人往來。

「諾拉承認她設立假帳號時，每個人都對她很生氣。諾拉寫了一封道歉信給我，但我覺得我無法寬恕她，我太生氣了。

「有一天，我在讀經文，讀到教義和聖約 64：9-10：『因

此，我對你們說，你們應當互相寬恕，因為凡不寬恕他弟兄的過錯的，在主面前是有罪的；因為有更大的罪留存在那人身上。我，主，寬恕我要寬恕的人，但是你們必須寬恕所有的人。』

「我馬上想到諾拉。我知道自己這麼生氣是不對的，我祈禱，祈求天父能幫助我寬恕她。這並不容易，但我還是努力做到了。我開始傳訊息給她，問她那天過得好不好，我們偶爾在吃午餐時交談。我得知諾拉的父親在四年前過世，她的生活很困難，而且她認為大家都不喜歡她。我很慶幸我沒有一直生她的氣。凱特和其他人不明瞭我怎麼能寬恕諾拉，但我知道我在做對的事，也知道天父以我為榮。」

芮妮學到，神命令我們要寬恕所有的人。經由遵守誠命，她對諾拉有了體諒與同情，因而能完全寬恕她。

### 在弟弟過世時感到平安

珍娜的弟弟在一場車禍中喪生，肇事者是個酒駕的青少年和同車的朋友，她知道她需要放手讓怨恨離去，但不知道該怎麼做。

「我很難分辨最讓我痛苦的是哪一件事——是我對這些

荒唐青少年的憤怒，或者希望弟弟能活過來的渴望。我無法承受生命中如此大的缺憾。我記得自己熱烈地祈禱好幾個小時，我唯一想要的就是讓拿單活過來。

「我同情這些造成拿單喪生的男孩，因為我知道他們深感愧疚，但我還是感到憤恨，要怪罪他們很容易。我不斷告訴自己，我已經寬恕這些男青年，但我只要一想到這場意外，憤怒的感覺立刻湧上心頭。我常常問自己：『我怎麼真正寬恕這些男青年？我怎麼知道我已寬恕他們了呢？』

「經過無數次的祈禱、禁食、研讀經文和省思後，我終於感覺自己真的寬恕他們了。我記得有一天在沉思時，心想：『我寬恕他們。我怎能不寬恕他們？每個人都會犯錯，我憑什麼去論斷？一直懷恨在心也解決不了事情，所以我應該放手讓憤怒離去。』這個感覺太美妙了！我一直渴望知道自己已經真正寬恕這些男青年，最後我終於做到了。我不能改變發生在拿單身上的事，但與其感到憤怒，我能選擇以寬恕和愛去回應。

珍娜學到，真正的寬恕需要時間與努力。救主說：「靠近我，我就靠近你們」（教約

88：63）。經由禁食、祈禱、研讀經文和其他努力，珍娜與主更加接近。若我們也這麼做，平安和寬恕的感覺將會取代心中的憤怒及痛苦。

### 充滿愛

就像珍娜跟芮妮，寬恕能幫助我們更能感受到同情、體諒和耐心。只要我們寬恕他人，主會讓我們的心中充滿祂純正的愛，我們也會變得更像祂一樣。■

作者現居美國猶他州。  
\*名字已變更。



### 純正的愛

「基督純正的愛能夠除去我們在憤恨和發怒時所受到的蒙蔽，讓我們以天父看待我們的方式看待他人：了解我們都是有缺陷、不完美的凡人，但所具有的潛力和價值超乎我們想像。神如此愛我們，因此我們也必須彼此相愛、彼此寬恕。」

總會會長團第二諮理，迪特·鄔希鐸會長，「憐恤人的必蒙憐恤」，2012年5月，利阿賀拿，第76頁。

# 散播陽光

微笑能讓世界更美好，  
照亮別人的一天。  
(見馬太福音5：14-16。)



# 我生命中的音樂

我因為害怕犯錯，所以放棄彈鋼琴。  
現在我有機會克服我心中的恐懼。

莎布莉娜·蘇沙德西拉

**我**從小的夢想就是彈鋼琴，我12歲時，一位我敬愛的教會成員教我彈鋼琴。之後，我父親送給我一台電子琴。然而，我對彈琴的熱愛漸漸消退，因為每當我試著在聖餐聚會司琴，就變得很緊張。我彈錯很多次，覺得很丟臉，就不想再繼續彈了。我告訴自己，等我多加練習，可以彈得近乎完美，才會再嘗試司琴。但我覺得很灰心，最後把電子琴賣掉，埋藏了這項才能。

多年後，有個星期天聚會沒有司琴，支會中那位彈琴的姊妹已經搬家。我看到教會成員唱聖詩時沒有鋼琴或管風琴伴奏，感受到聖靈鼓勵我跟主教談。我說：「可以讓我彈嗎？」他同意了。

在逃避彈琴多年之後，我克服了害怕犯錯的恐懼。令我

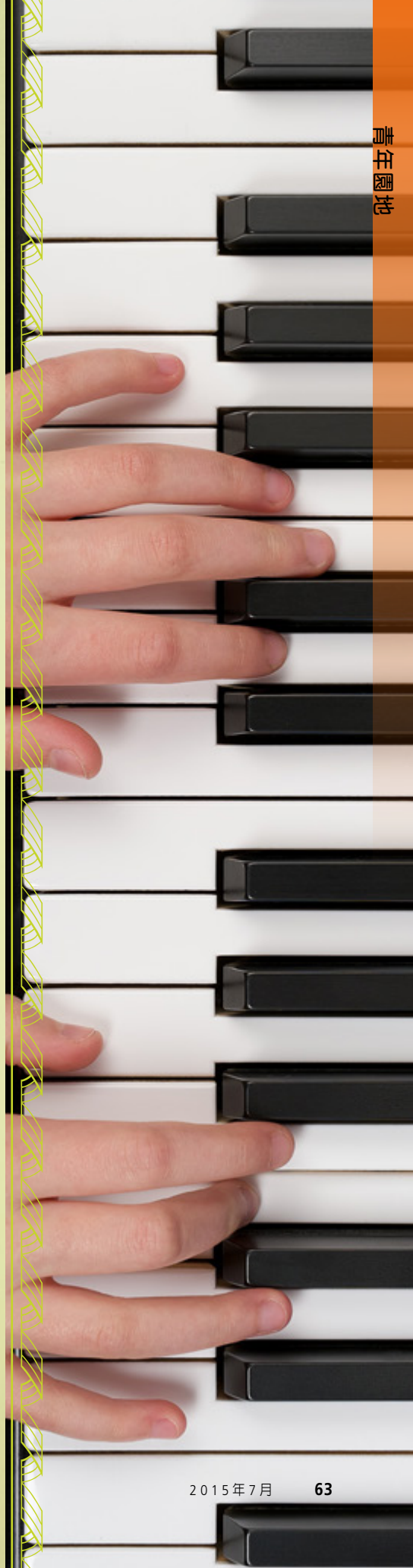
驚訝的是，我彈奏起來不像已經很多年沒彈琴，我彈錯幾個音符，但不算多。這個經驗給了我勇氣向主教毛遂自薦，讓我在每個星期天司琴。

我持續每週練習，並再次愛上彈鋼琴。每當我練習的時候，就在家中強烈地感受到聖靈。有時我在彈琴，我的家人會一邊做家事，一邊跟著歌唱。我們一起唱著同一首聖詩。

很多支會成員注意到我的琴技進步，紛紛向我祝賀。我很感謝能貢獻一己之力來提升我支會聚會的靈性，也感謝我能找回曾放棄的才能。

我學會欣賞鋼琴音樂；琴聲帶來的內心寧靜真是美妙。我希望我們將來在天上能聆聽這樣的音樂，而且說不定我會高榮唱詩班中伴奏呢！■

作者現居巴西。





璜安·尤希達長老  
七十員

# 像朋友般 與神交談

「求，祂必聽；問，祂必回答」  
(兒童歌本，第12頁)。

**我** 小時候很害羞，要交朋友對我來說不容易。我常常祈求神幫助我克服恐懼和害羞。我向祂祈禱，就像跟朋友說話那樣。沒有人教我怎麼做——我真的只是需要跟人談談。我沒有朋友，所以把祂當朋友，跟祂說話。

後來我遇到傳教士。他們給我一本摩爾門經，我就開始閱讀。當我讀到尼腓三書第17章時，我對耶穌抱起小孩，為他們祈禱的方式有很深刻的印象。我知道這是祈禱的正確方法。

我決定閱讀談到耶穌基督祈禱的所有經文。在路加福音3：21，





約翰為耶穌施洗後，祂向天父祈禱，諸天就開啓。當我讀到這裡，我知道我也希望自己的祈禱能讓諸天開啓。

有時候我覺得很累，不想祈禱。但是我會記起耶穌祈禱的方式。我努力在祈禱時真心誠實，好讓諸天也為我開啓。

有時候我的禱告很簡短，因為我不知道該說什麼來表達自己的意思。我內心有好多感受，於是我說：「您知道我想說什麼。請幫助我。」

有時候在我祈禱祝福食物時，想到即使是個微不足道的祈禱，諸天也會因此開啓。我努力忘掉世俗的一切，專心與

天父溝通。我用很謙卑的態度說出內心的話。

當我覺得平靜、安心時，我知道諸天為我而開。

傳教士教導我的家人福音之後，我的母親、一位姊妹和我都受洗了。但是我的父親、我的兄弟和另一位姊妹都沒有加入教會。我真的希望我的父親成為教會成員。我禁食，每天為我父親祈禱，希望他能接受福音並受洗。

我知道我需要為我的父親祈禱，但我也知道我需要等待神的回答。有時候祂會回答：

「不，還不是時候。」最後父親確實聆聽並了解，也接受了洗禮。

如果你的母親或父親還不是教會成員，去和你的朋友——你的天父——談一談吧。請求祂感動你的母親或父親的心。懷著謙卑、誠實、真心的態度和祂說話。但接下來，要放輕鬆。祂掌握一切。祂知道如何處理一切。祂比你更了解你的父親和母親。祂知道如何協助他們。

別擔心。你有一位朋友。用心祈求，天父會聽你說話。諸天必會開啓。祂認識你而且會祝福你。■

## 你能做什麼？

如果家中有人不是教會成員，該怎麼辦？或者，你的家人還沒有在聖殿中印證，該怎麼辦？以下是尤希達長老所做的五件事，你也可以這樣做：

1. 在祈禱中跟天父說話。祂是你的朋友。
2. 為家人禱告。
3. 信賴天父。祂認識你的家人，也知道如何幫助他們。
4. 放輕鬆，別擔心。天父掌握一切。
5. 要知道天父認識你而且會祝福你。

故事發生在1889年5月。

安娜·安德森緊靠著在黑傘下的母親和姊姊愛達。

她從眼角餘光看到火車靠近。她顫抖著。這輛火車會將她帶離瑞典，展開前往美國的旅程。

「要乖乖聽卡爾森長老的話，」安娜的母親用瑞典話輕聲地說。她抱緊女兒們。從安娜八歲那年開始，卡爾森長老在瑞典傳教三年。現在他該回去美國愛達荷州家人身邊了。

媽媽決定把安娜和愛達送到美國以逃離在瑞典受到的迫害，卡爾森長老自願幫忙照顧她們。現在他站在火車旁。他招手要這兩個女孩到他身邊。愛達緊緊抱了抱母親，然後走向前；可是安娜在後面站著不動。

安娜說：「我愛妳。」「我會想你。」

「我也會想你。」



現在仔細聽好。如果你到一個地方，聽不懂那裡的人說的話，別忘記向天父祈禱，因為祂聽得懂你說的話。」

安娜上了火車，坐在愛達和卡爾森長老旁邊，心裡還在想著母親說的話。她之前一直興奮期待第一次搭火車，但是現在她只想看媽媽最後一眼。火車對她來說太高，她看不到人們的臉，但當她在擁擠的人潮中看到母親那把高舉的黑傘時，便微笑了。這提醒她，媽媽正在看著她們。

火車冒出濃煙，緩緩前進。剛開始，火車移動緩慢，媽媽可以跟在火車旁邊跑。

那把黑傘向安娜揮舞著。但是黑傘不久就從視線中消失了。安娜靠著窗玻璃，心想會面對什麼樣的將來。

幾個星期後，安娜靠著另一輛火車窗玻璃。這輛火車要帶她到猶他州的鹽湖城。「美國看起來和瑞

# 安娜的旅程

潔西卡·拉森  
根據真實故事改寫



典不一樣，對吧？」她對愛達說。

「對。」愛達用瑞典話輕聲回答。「但現在美國是家了，如果我們很認真工作，就可以把媽媽也接來這裡。」

媽媽根本沒有足夠的錢買她自己的票。猶他州奧格登的一個家庭替愛達支付去美國的旅費。愛達會留在他們的農場工作來回報他們。可是安娜會和她的阿姨留在鹽湖城。安娜的阿姨好幾年前來到猶他州，媽媽已經寫信告訴她安娜要來找她。

他們下火車後，搭船橫越北海到丹麥。然後航行到英國和愛爾蘭，之後橫跨大西洋，在紐約市下船。安娜在這 15 天的旅程中幾乎都在暈船。

到紐約搭上前往猶他州的火車，讓她鬆了一口氣。

「猶他州奧格登。」列車長叫著。安娜還是聽不懂英文，但是她聽出這城市的名字。她的心很沉重。當卡爾森長老站起來，拿起他和愛達的行李時，她的心更沉重了。

「妳一定要走嗎？」她問姊姊。

「沒錯。」愛達輕聲說。「別擔心，你到鹽湖城時，阿姨會在那裡接你。」

安娜注視著愛達跟卡爾森長老與他的家人在車站見面。他們會用有遮頂的篷車把愛達載到她在農場的新家，然後繼續前往愛達荷州。現在安娜真的覺得很孤單。



火車整晚隆隆作響，最後在鹽湖城的車站停了下來。這時已接近午夜。安娜拎著包包，從車廂往下跳到月台。她睜著疲倦的雙眼，找尋阿姨的蹤影。

但是那裡沒半個人在等她。

安娜心裡很害怕。她再看了看月台，希望剛才才是她沒注意到。她的眼睛盯著一個個人影。她努力在閃爍的煤氣燈下認人。但她的阿姨不在那兒。

一些陌生人走向她，問她問題。安娜認為他們是想幫忙，但是她聽不懂他們在說什麼。

她這一生從未感到如此害怕。她在瑞典的同學嘲弄她新的信仰時，沒有這麼害怕。她在前往紐約的船上一直暈船時，沒有這麼害怕。甚至她

和媽媽道別時，也沒有這麼害怕。

安娜閉上雙眼，想起媽媽的話：「別忘記向天父祈禱，因為祂聽得懂你說的話。」

安娜在月台上跪在行李旁，比以往更努力地祈禱。她祈求天父派一個會說瑞典話，能聽得懂她說話的人來。

她做完禱告，抬頭看。依然沒半個人在等她。不過她看到了一個德國家庭，她認出他們跟她搭同班火車。那位母親示意要她跟著他們走。安娜拎著包包，慢吞吞地跟在他們後頭，仍然哭個不停。

她跟著他們到聖殿廣場街道的南門。她望著新蓋了這座美麗聖殿的地方。接著突然間，安娜聽到附近有急促的腳步聲。一位婦人急忙走向

他們，仔細看著所有這些剛抵達的移民者。這位婦人的視線掃過這個德國家庭，然後停在安娜身上。安娜抬頭時，這婦人停下來注視著她。安娜也盯著她看，心中燃起了希望。

安娜認識她！這是她的主日學老師，才剛到猶他州一年。安娜認得她！

這位老師將安娜緊緊抱住。她擦乾了安娜的淚水，用瑞典話輕聲說：「我一再地被喚醒。這些抵達移民者的影像不停地掠過我的腦海。我無法再入睡。我受到聖靈提示，要去聖殿看看是否有我認識的人。」她牽著安娜的手，帶她走到街上。「現在跟我來。」

後來安娜得知她的阿姨和姨丈已經搬離鹽湖城，因此沒有收到她母親的信。她的老師寫信給他們，四天後他們便來把安娜接走。最後愛達和安娜也能把媽媽接來美國。

不過此時，那些都不重要了。安娜走向她老師的家時，心裡想著：「天父不只回答我的祈禱而已。我只向祂祈求能有人聽懂我的話，祂卻派了一個我認識的人來。」■

作者現居美國亞利桑那州。

### 尋找你的 家族英雄

.....  
請父母或祖父母告訴你一些家族的故事。你可能從你家族的故事中發現一位英雄！



# 天父回答 我的祈禱



喬治，9歲，美國新墨西哥州

**有**很多次，天父聆聽並回答我的祈禱。這方面的最早記憶是在我四歲的時候。我弄丟了我想玩的積木，所以走到我的房間跪下祈禱。我祈求天父幫助我找到玩具。我的祈禱立刻得到回答——我在隔壁房間找到了積木。

我祈禱得到回答，最重要的一次是我們全家人在一起的時候。我的表哥克里遜結束傳教後幾個月，有天深夜他在一條山谷道路上開著車。他和另一輛車互撞。對方駕駛沒事，但是我的表哥被直升機送到醫院。

克里遜全身上下都受到重傷。他陷入昏迷，醫生們都認為他不會醒過來。我們全家決定禁食。我的父母、姊妹、祖父母、叔叔阿姨等親戚都為克里遜輪流禁食。我在某一天上學的時候禁食。我必須向老師和同學解釋為什麼那天我不吃午餐。我真的不介意一天不吃東西，因為我在為我的表哥禁食。

天父回答了我們的祈禱，克里遜最後脫離昏迷，醒了過

來。雖然他仍然無法完全恢復所有的能力，但是他已經有些進步。我知道克里遜的康復之路很漫長，我們會一直為他祈禱。有天父的幫助，一切都做得到。■

## 給你的問題

你需要協助的事情有哪些？  
記得要跟天父說話！



# 來跟隨我

(簡易版)

詞：約翰·尼可森  
曲：撒母耳·麥克伯尼

虔敬地 ♩ = 69-76

1. 「來 跟 隨 我，」 主 如 是 說，  
2. 「來 跟 隨 我，」 簡 短 是 一 句，  
3. 單 是 們 知 不 道， 只 簡 唯 今 恐 生 一 不 夠，  
4. 我 們 不 只 今 生 不 跟 隨，

3 讓 我 們 來 跟 祂 腳 步，  
蘊 藏 的 無 應 限 榮 光 真 著 理，  
祂 的 真 當 道， 在 此 隨 此 俗 世，

3 唯 有 如 此， 才 能 與 神 深，  
寥 寥 寡 獨 數 在 脫 離 此 世 意 淚 今 塵 生 羣，  
一 且 且 離 世 俗 塵 塵 羣 羣，

4 至 愛 獨 生 兒 子 合 身 一。  
勸 勉 勉 警 誠 世 聖 人 來 心。  
與 主 持 續 到 享 永 聖 生 美 果。

Intellectual Reserve, Inc. © 2015 版權所有。  
本曲可複印供教會或家庭於伴奏、非商業演出時使用。  
每份樂譜皆須列出此行說明。

# 才幹的比喻

珍·賓翰

**耶**穌說了一個的故事（或比喻），說有個人把錢借給三個為他工作的人，然後這個人就離開了。他不在的時候，其中兩個人努力工作，用他們借來的錢賺了更多的錢來還給這個人。但是另一人只把錢埋起來，因為他怕失去這些錢。當這個人回來時，他給那些借了錢又賺到更多錢的人一些獎賞。但是那個沒有試著去賺錢的人，原先的錢都被他收回去了（見馬太福音 25：14-29）。

天父就像這比喻中的這個人，祂給了我們每個人一些有價值的事物——不是指錢財，而是特別的能力或才能，比方說唱歌、表達愛的能力、跑步或幫助別人的能力；而你們就像這比喻中的那三個人，必須努力發揮自己的才能！

你們如何藉由運用並改善才能來跟隨耶穌的教導呢？你這麼做時，會覺得更快樂而且又能幫助別人。■

作者現居美國猶他州。

## 進一步了解

才能（才幹）是一項特別的能力，比如畫畫的才能。不過在耶穌的時代，才幹這個詞的意思是指一大筆錢。「才幹」和「一大筆錢」有何相似之處？



## 家庭才藝表演

計劃一個分享才能的表演。

1. 請每位家人分享他們擅長的一件事，比如朗誦、烤點心、表演音樂才藝、講笑話、翻跟斗或分享開朗的笑容。
2. 每個人分享了才能之後，就請其他家人說出他們注意到這個人有哪些優點。
3. 點心的部分，就將每個人最愛的水果加在一起，做成一份好吃的水果沙拉！



在 [liahona.lds.org](http://liahona.lds.org)，你可以列印更多邀請函。

### 家庭討論

幫助每位家人說出至少一樣他們所擁有的才能。你如何幫助彼此培養才能？談談你如何運用才能幫助他人，並向天父表達感激。給家人一項挑戰，去找出彼此的才能並每天給予真誠的讚美。

**歌曲：**「分給人」（兒童歌本，第116-117頁）

**經文：**教義和聖約 46：11

**影片：**前往 [Biblevideos.org](http://Biblevideos.org) 觀看「才幹的比喻」

### 經文小技巧

將經文故事演出來是一種有趣方式，能讓我們更了解經文。

1. 指派人去扮演故事中的每個角色。你可以使用簡單的服裝道具，例如浴袍或紙幣。
2. 請人讀出故事，每唸一節就暫停，讓表演者演出所讀的內容。
3. 重新演出這個故事，讓每個人都輪得到表演。

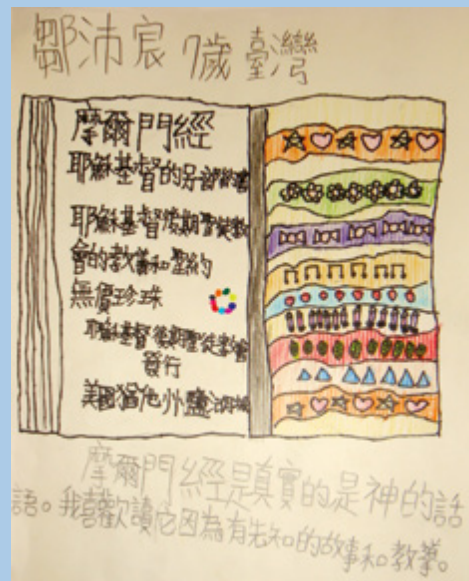
# 我們的園地



## 我祈求知道該怎麼做

我三年級時，我們班舉辦了一個歲末慶祝派對。每個人都在潑水、尖叫、說髒話。我在那場合覺得很不自在，於是作了禱告，聖靈幫助我覺得舒服些，並知道該怎麼做。我離開其他人，走進另一個房間。我內心感覺平安溫暖。

克莉絲緹娜，11歲，烏拉圭



摩爾門經是真實的，是神的話語。我喜歡讀它，因為有先知的故事和教導。

沛宸，7歲，台灣



我喜歡聖經裡挪亞方舟的故事，我也喜歡畫圖、畫水彩、玩耍，還有陪伴家人。這是我畫的嘉德蘭聖殿。

李奧納多，7歲，委內瑞拉



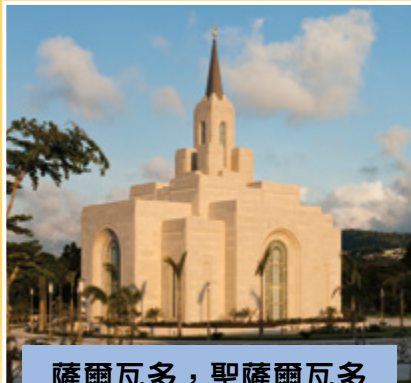
霍昆，9歲，美國加州

# 聖殿卡

剪下這一頁，將它黏到厚紙板上，然後裁剪這些卡片。  
前往 [liahona.lds.org](http://liahona.lds.org) 列印更多卡片，並尋找其他聖殿卡。



**烏克蘭，基輔**  
於2010年8月29日  
由多馬·孟孫會長奉獻



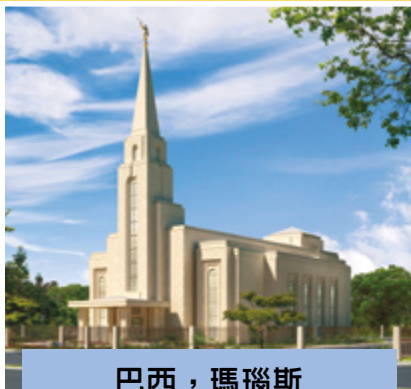
**薩爾瓦多，聖薩爾瓦多**  
於2011年8月21日  
由亨利·艾寧會長奉獻



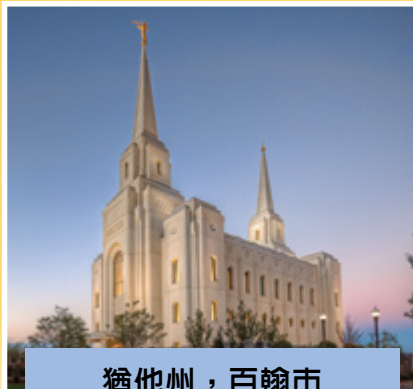
**瓜地馬拉，奎札特南哥**  
於2011年12月11日  
由迪特·鄔希鐸會長奉獻



**密蘇里州，堪薩斯市**  
於2012年5月6日  
由多馬·孟孫會長奉獻



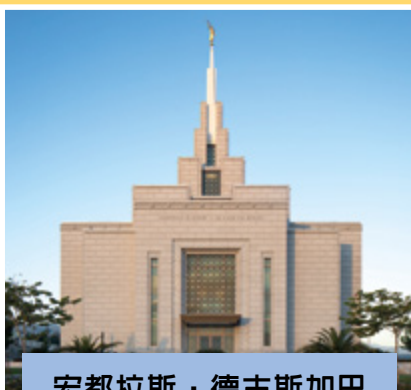
**巴西，瑪瑙斯**  
於2012年6月10日  
由迪特·鄔希鐸會長奉獻



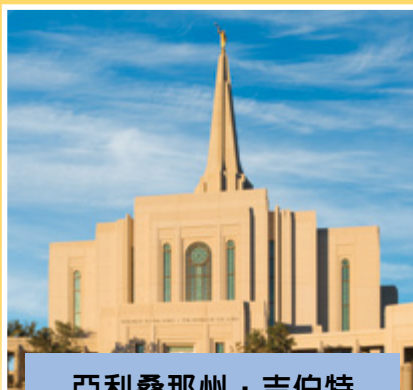
**猶他州，百翰市**  
於2012年9月23日  
由培道·潘會長奉獻



**亞伯達省，卡加利**  
於2012年10月28日  
由多馬·孟孫會長奉獻



**宏都拉斯，德古斯加巴**  
於2013年3月17日  
由迪特·鄔希鐸會長奉獻



**亞利桑那州，吉伯特**  
於2014年3月2日  
由多馬·孟孫會長奉獻

# 在聖殿裡 做什麼？

卡羅琳·柯爾頓

**聖**殿就是主的殿。我們進去時，會覺得與天父和耶穌基督很接近。  
**聖**我們可以感受聖靈。在聖殿裡，我們參與神聖的教儀，像是洗禮，也與天父訂立特別的約定，也就是聖約。我們可以協助給予那些沒有接受福音就死去的人一個機會。你第一次進入聖殿那一天，會是個很特別的日子！■



## 洗禮池

滿12歲就可以為還沒有受洗就過世的人受洗。共同支撐水池的那些公牛代表以色列的十二支派。

## 高榮室

高榮室十分美麗！它提醒我們，將來我們與天父和耶穌基督同住時會是多麼平安喜樂。

中間靠右照片，莎曼·德瑞克攝；  
布來利·克拉克攝



滿12歲就可以和主教面談，拿到自己的聖殿推薦書。然後去聖殿執行洗禮。



### 印證室

在這樣的房間裡，家庭可以印證在一起，直到永恆。也就是說，家人可以永遠住在一起，不只是在今生而已。



因為聖殿是神的屋宇，充滿愛心與優美。趁年輕時準備好自己，是我的神聖責任。

（「我喜歡看到聖殿」  
兒童歌本，第99頁）

世界各地的聖殿圖片，請造訪 [temples.lds.org](http://temples.lds.org) 並點選「照片集。」

猶他州奧格登聖殿高榮堂、洗禮池、教儀室、印證室的照片。

### 教儀室

我們在這樣的房間裡，學習天父為我們準備的計畫，並且立下聖約，讓我們將來能再與祂同住。我們學習有關世界的創造、亞當和夏娃，以及耶穌基督。我們也會學到如果我們保持忠信，在來生會獲得的祝福。



# 有一天 我要去

瑪麗，12歲，美國馬里蘭州

**我**快12歲時，很高興能去聖殿。我和家人討論聖殿裡面的樣子，同時我也看了聖殿內部的圖片。

我去聖殿執行洗禮教儀的前幾個星期，我們全家人舉行了一個特別的家人家庭晚會。我們聽一些祖先的偉大事蹟，認識他們曾居住的地方及當時的生活情況。我甚至發現我的高祖父曾經被閃電擊中，還活了下來！我的一些祖先來自英國，所以我和弟弟們為英國國旗的圖片著色。我覺得自己和祖先有了小小的連結。

聖殿內外都很美麗。這裡的每個人都很親切，有一種溫暖平安的靈性氣氛。這是我從來沒有過的感覺。一切都是那麼美好。我的阿姨帶了一些還沒接受洗禮的家庭名字。在我們等待時，我和母親、阿姨想

像著300年前在世上的這些婦女的情況。我代替她們，由我父親施洗，這真是特別。

看到每個人都穿著白色衣服，讓我覺得像是被天使包圍。聖殿確實像人間天堂。■



## 第一次進聖殿的5項建議

和父母或教師討論會有哪些情況。

看看聖殿內部房間的圖片。與主教約時間取得推薦書。

他會與你討論你的見證和遵守誠命的情形。

了解自己祖先的故事。可能的話，找出一位祖先的名字，代替他受洗！想了解更多，請造訪 [FamilySearch.org](http://FamilySearch.org)。

祈求有聖靈與你同在。然後享受你的第一次聖殿之旅！



特別證人



尼爾·安德森長老  
十二使徒定額組

十二使徒定額組的成員都是耶穌基督的特別證人。

# 進去聖殿 會是什麼樣的 情況？



你會學習到世界的創造。



你會學習到關於  
我們的救主，  
耶穌基督。



救主的平安會  
安撫你的擔心  
害怕。



你會有聖潔  
的感受。



這會幫助你  
在困難的  
時刻保持  
堅強。

摘自「靈性的旋風」，2014年5月，利阿賀拿，第18-21頁。



雅各·傅士德會長  
(1920-2007)  
總會會長團第二諮理

## 小羊與牧羊人

我的小朋友在暴風雨中很害怕，我可以聽到它的叫聲。

**當**我還是小男孩時，我父親發現一隻在沙漠中落單的小羊。跟羊媽媽一塊兒的羊群已經離開，不知怎的這隻小羊和媽媽分開了，牧羊人一定不知道牠走丟了。由於牠無法獨自在沙漠中生存，我父親就抱起牠，把牠帶回家。這隻小羊留在那裡必死無疑，最後不是落入土狼的口中，就是活活餓死，因為牠還需要喝奶。有些牧羊人稱這些小羊為「流浪羊。」我父親把這隻小羊交給我，我就成了牠的牧羊人。

連續幾個星期，我把奶瓶的牛奶加熱，餵這隻小羊。我們很快成了朋友。我叫牠奈兒，原因我不記得了。牠漸漸長大。我和我的小羊會在草地上玩耍。有時我們會一起躺在草地上，我會把頭放在牠柔軟、毛茸茸的身體側邊，抬頭看湛藍的天空及潔白的雲朵。在白天時我



不會綁住我的小朋友。牠不會亂跑。很快地，牠就學會吃草。我只要盡力模仿羊的叫聲：咩咩，就可以在院子的任何地方呼喚我的小朋友。

有天晚上出現可怕的暴風雨。那晚上我應該把羊帶到穀倉裡，可是我忘了這麼做，就上床睡覺了。我的小朋友在暴風雨中很害怕，我可以聽到牠咩咩叫。我知道我應該幫助我的小朋友，但是我想留在我安全溫暖又乾爽的床鋪上。我應該起床，但卻沒有這麼做。隔天早上我出去，發現我的小朋友死

了。有條狗也聽到牠的叫聲，就咬死牠。我的心很痛。我並沒有當一個好牧羊人或管家，辜負了我父親的託付。我父親說：「兒子，連一隻小羊我都不能交託你去照顧嗎？」我父親的這些話比失去我的羊朋友更讓我傷心。在那天，還是小男孩的我下定決心，如果我再擔任這項工作，一定會努力去做，絕不再疏忽我牧羊人的管家職責。……

六十多年後，腦海中仍然會傳來童年時聽到的驚恐的羊叫聲，而當時我沒有做到牧羊人應做的事。我也依然記得父親慈愛的斥責：「兒子，連一隻小羊我都不能交託你去照顧嗎？」如果我們不當個好牧羊人，我在想我們在無盡永恆中的感受會是如何。■

摘自雅各·傅士德，「牧羊人的職責」，1995年7月，聖徒之聲，第48-50頁。

# 真知灼見



馬達加斯加的拉索洛家庭是他們偏遠社區中的先驅者。

## 如果我的祖先不是先驅者呢？

「我敬愛並讚揚這些教會早期先驅者的信心和勇氣。我自己的祖先那時候還住在重洋之外，他們沒有人住在納府或冬季營，也沒有人加入橫越大草原的隊伍。但身為教會的成員，我要以感恩的心說，這也是我的先驅者傳承，並引以為榮。

「懷著同樣的喜悅，我也承繼了今日現代教會先驅者的傳承，他們住在世界各國，有著自己堅毅不拔、忠信犧牲的故事，為神國度後期時代的讚美詩歌再添榮耀的詩句。」

# 本期的其他內容

## 年輕成人園地

### 充滿 生命與活力

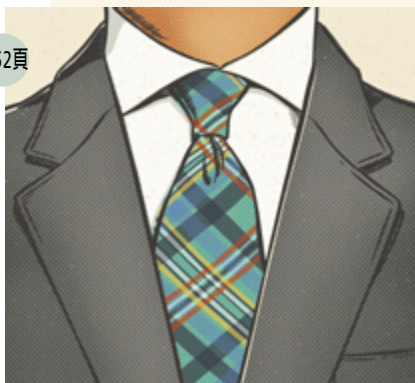
你可以開始這項好習慣，使自己更健康、更有活力、並獲得更多啓發。



第42頁

## 青年園地

第52頁



### 準備好接受 麥基洗德聖職了嗎？

教會領袖的這些教導會幫助你更了解聖職的誓約和聖約的真正意義。

## 兒童園地

### 安娜的旅程

在美國，當安娜下火車時，她一個人孤孤單單，也沒有人懂她的語言。但是她那時想起媽媽的叮嚀說，天父總是聆聽和了解我們的祈禱。



第66頁

耶穌基督  
後期聖徒教會